



## ED 8026

## ED 14026

**CZ** ELEKTRICKÁ DEČKA  
NÁVOD K OBSLUZE

**SK** ELEKTRICKÁ DEKA  
NÁVOD NA OBSLUHU

**PL** KOC ELEKTRYCZNY  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**HU** ELEKTROMOS TAKARÓ  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**DE** ELEKTRISCHE HEIZDECKE  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**GB** HEATING BLANKET  
INSTRUCTION MANUAL

**HR/BIH** ELEKTRIČNA DEKA  
UPUTE ZA UPORABU

**SI** ELEKTRIČNA ODEJA  
NAVODILA

**SR/MNE** ELEKTRIČNO ĆEBE  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**FR** COUVERTURE ELECTRIQUE  
MODE D'EMPLOI

**IT** COPERTA TERMICA  
MANUALE DI ISTRUZIONI

**ES** COBIJA CALENTADORA  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

**ET** SOOJENDUSTEKK  
KASUTUSJUHEHD

**LT** ŠILDOMASIS APKLOTAS  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**LV** APSILDĀMĀ SEGA  
ROKASGRĀMĀTA

**EL** ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΗ ΚΟΥΒΕΡΤΑ  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vklaplom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Prieš naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία.



Usez le manuel d'utilisation.

- Leggere le istruzioni.
- Lea las instrucciones.
- Lugee ladi kok juhised.
- Peseiktitykie instrukcijas.
- Izlasite visas instrukcijas.
- Aabqore tyc qoblyes.
- Aabqore ty qoblyes.

**USE ONLY TOGETHER WITH SWITCH TYPE ED 8026 / USE ONLY TOGETHER WITH SWITCH TYPE ED 14026**

- Utilisez uniquement avec une unité de commande de type ED 8026 (pour la couverture ED 8026) / Utilisez uniquement avec une unité de commande de type ED 14026 (pour la couverture ED 14026).
- Useare solo con controller ED 8026 (per coperta ED 8026) / Useare solo con controller ED 14026 (per coperta ED 14026).
- Use solamente con controlador ED 8026 (para cobija ED 8026)/Use solamente con controlador ED 14026 (para cobija ED 14026).
- Kasutage ainult koos ES 8026 kontrolleri(ega) (telega ED 8026)/Kasutage ainult koos ES 14026 kontrolleri(ega) (telega ED 14026).
- Naudokite tik kartu su ED 8026 tipo valdikliu (ED 8026 aparatu) / Naudokite tik su ED 14026 valdikliu (ED 14026 aparatu).
- Izmantoj tikai kopā ar ED 8026 vadības ierīci (sega ar ED 8026) / Izmantoj tikai kopā ar ED 14026 vadības ierīci (sega ar ED 14026).
- Ne xprtojonioteitai ļauvo je tov EkvexTH ED 8026 (iva tny koufēpa ED 8026)/Ne xprtojonioteitai ļauvo je tov EkvexTH ED 14026 (iva tny koufēpa ED 14026).



- Le produit ne doit pas être utilisé par les enfants de 0 à 3 ans.
- Il prodotto non deve essere usato da bambini da 0 a 3 anni.
- El producto no puede ser usado por niños de entre 0 y 3 años.
- So izstrādājumu nedrīkst izmantot bērni, kas jaunāki par 3 gadiem.
- Gaminys nekirštas naudoti 0-3 metų amžiaus vaikams.
- Toodel ei tohi kasutada alla 3 aasta vanused lapsed.
- To tpoioiv ēev rēpēna va xprtojonioteitai omo tnoādi 0-3 etivā.



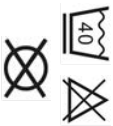
- Le produit ne doit pas être repassé. Le nettoyage vapeur est à éviter.
- Il prodotto non può essere stirato. La stratura a Vapore non è consentita.
- El producto no puede ser planchado. No está permitido el planchado a vapor.
- Izstrādājumu nedrīkst gludināt. Tvaika gludināšana nav atļauta.
- Šis gaminys negal būt lyginamas. Lyginti garais leidžiamas.
- Toodel ei tohi trīkļidat. Arutuga trīkļimēn e ole lūbātud.
- To tpoioiv ēev rēpēna va oīdeqēvēveta. Dev em pēnēta oīdeqēvija je etvā.



- Le produit ne doit pas être séché dans un séchoir à tambour.
- Il prodotto non deve essere asciugato a tamburo.
- Este producto no puede ser secado en secadora.
- Izstrādājumu nedrīkst zāvēt.
- Šis gaminjo ne galina džiiovint džiiovintuve.
- Ārge kuivātage toodel trummekuivātās.
- To tpoioiv ēev rēpēna va o tēvēvēveta o tēvēvēvētpio.



- N'utilisez pas plié ou froissé.
- Non usarla se piegata o stroppicata.
- No lo use doblado ni arrugado.
- Neizmantojiet to salocītu vai saburzļušos.
- Nenaudokite jo perlento arba suglāmūšyo.
- Ārge kasutage sedā koķkuvol dītunā.
- Na rnyv xprtojonioteitai oīmāvēmēn ņ roākoķkēmēv.










- La température de lavage maximale est de 40°C (linge délicat). Ne pas blanchir. N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques.
- Temperatura massima di lavaggio 40°C. (lavaggio delicato). Non candeggiare. Non utilizzare detersivi chimici.
- La temperatura máxima de lavado es de 40 °C. (lavado suave). No use productos de limpieza químicos.
- Maksimālne pesu temperatūrur on 40 °C (ērn pēnu). Ārge kasutage ķemēnīs ņ piņāstusvābēndēd.
- Aukšāzāisā stablīmo temperatūra yra 40 ° C (sveinūs stablīmas). Nebalīnkite. Vāļymū nenaudokite ķēmiķaku.
- Maksimālā mazgāšanas temperatūra ir 40 ° C. (maiga mazgāšana). Nebalīniet. Neļietojiet ķimīķiskus līdzekļus.
- Hāvētortr Beļņuprōpōia nālvējortos ēvā 40 ° C. (omāqī māļupr). Mnyv xprtojonioteitē kēkoķrovōķ. Mnyv xprtojonioteitē vjūpūkdē koqōvōrtkē.



- Ne percez pas le produit avec des épingles ou d'autres objets pointus.
- Non perforare il prodotto con aghières ni con otros oggetti appuntiti.
- No porēre el producto con ahiēros ni con otros objetos punzantes.
- Nesaduriēt izstrādājumu ar ķriņpēdāmēn va cītem aisiēm priekšmetēm.
- Nebādokite gaminjo nesēmēģis arba ķriās āstrāis daļķiķais.
- Ārge tōrgake toodel ņāb nōlēģe va ņ mūdē tevate esēmēģe.
- Mnyv tōmudrē to tpoioiv je koqēvōtēc ē ņ dāvā oīvāpūkdē vūrtķēģevā.

- Ces couvertures ne sont pas destinées aux équipements médicaux. N'utilisez pas de miniteurs.
- Queste coperte non sono destinate all'uso in strutture mediche. Non collegare le coperte a timer.
- Estas cobijas no están diseñadas para uso en instituciones médicas. No conecte las cobijas a los temporizadores.
- Need tekid ei ole ettenāhtud kasutamiseks meditsiniasutustes. Ārge ņhendage teķke aegreledeģa.

- Šie apklotai nēra skirti medicinos ņstājōģoms. Neļinkite šū apklōv pīre laikmādiķu.
- Šīs seģas nav paredzētas mediciniskām ņstādēm. Neplēslēdziet seģas taimēģem.
- Atrēc oī koqēvōtēc ēev rōpōoģōvōrva yā atrpūķēc ēvartortōdēģc. Mnyv oūvšēēte tyc koqēvōtēc oē xpovōdiākoģētēc.

 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prečítajte si návod.</li> <li>• Predčítajte si návod.</li> <li>• Nalezte príručky a inštrukčné obsluhy.</li> <li>• A használati útmutatót olvassa el.</li> <li>• Bedienungsanleitung lesen.</li> <li>• Read the instructions.</li> <li>• Pröchtalje uput.</li> <li>• Prečítajte si návody.</li> <li>• Прочітайте інструкцію.</li> </ul>	<p><b>USE ONLY TOGETHER WITH SWITCH TYPE ED 14026</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Používajte pouzre s fídicí jednotkou typu ED 8026 (pre dečku ED 8026) / používaťe pouzre s fídicí jednotkou ED 14026 (pre dečku ED 14026).</li> <li>• Podzljavajte iba s nadacou jednotkou typu ED 8026 (pre dečku ED 8026) / Pouzljavajte iba s nadacou jednotkou ED 14026 (pre dečku ED 14026).</li> <li>• Nalezaj wyzwaćc wyłączenię z jednosciką sterujacą typu ED 8026 (w wypadku koca ED 8026) / Nalezaj wyzwaćc wyłączenię z jednosciką sterujacą ED 14026 (w wypadku koca ED 14026).</li> <li>• Csak ED 8026 típusú vezérlőegységgel használja (az ED 8026 tákaróhoz) / Csak ED 14026 típusú vezérlőegységgel használja (az ED 14026 tákaróhoz)</li> <li>• Nur mit der Steuereinheit des Typs ED 8026 (für ED 8026) benutzen / Nur mit der Steuereinheit des Typs ED 14026 (für ED 14026) benutzen.</li> <li>• Koristite isključivo uz upravljacu jedinicu ED 8026 (za dečku ED 8026 BE) / Koristite isključivo uz upravljacu jedinicu ED 14026 (za dečku ED 14026 BE)</li> <li>• Uporabljajte samo s krmilno enoto tipa ED 8026 (za odloje ED 8026) In / Uporabljajte samo s krmilno enoto tipa ED 14026 (za odloje ED 14026).</li> <li>• Koristite isključivo uz upravljacu jedinicu ED 8026 (za čebe ED 8026 BE) / Koristite isključivo uz upravljacu jedinicu ED 14026 (za čebe ED 8026)</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyrodek nesmi používat' deti 0-3 roky.</li> <li>• Vyrodek nesmi používat' deti od 0 do 3 rokov.</li> <li>• Produkt nie môže by' uživaný prez dieťa v wicku 0-3 lat.</li> <li>• A termékét 3 éves korig gyerekek nem használhatják.</li> <li>• Kinder im Alter von 0 bis 3 Jahren dürfen das Produkt nicht benutzen.</li> <li>• The product may not be used by children 0-3 years old.</li> <li>• Dieca u dobi do tri godine ne smiju koristiti ovaj uređaj.</li> <li>• Dzieca u dobi do tri godine ne smiju koristiti ovaj uređaj.</li> <li>• Proizvoda ne smego uporabljati otroci od 0 do 3 let.</li> <li>• Deca uzrasta do tri godine ne smego koristiti ovaj uređaj.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyrábek se nesmi sušiti v bubnové susičce.</li> <li>• Vyrábek sa nesmie sušiti v bubnovej susičke.</li> <li>• Produktu nie wolno suszyć w suszace.</li> <li>• A termék dobos szárítógépeken nem szárítható.</li> <li>• Das Produkt darf nicht in den Wäschetrockner gegeben werden.</li> <li>• The product must not be tumble dried.</li> <li>• Ovaj proizvod ne smije se sušiti u stroju za sušenje rublja.</li> <li>• Proizvoda ni dovoljeno sušiti v bobnastem sušilnem stroju.</li> <li>• Ovaj proizvod ne sme da se suši u mašini za sušenje veša.</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepoživajte v prieloženom alebo zhužvanom stave.</li> <li>• Neupozivajte v prieloženom alebo zhužvanom stave.</li> <li>• Nie wolno używać produktu, jeżeli jest zgięty lub poognieciony.</li> <li>• Ne használja összehajtogatva vagy gyűrődött állapotban.</li> <li>• Das Produkt darf nicht zusammengelegt oder zerkratzt benutzt werden.</li> <li>• Do not use it folded or crumpled.</li> <li>• Nemolje koristiti složeno ili zgužvano.</li> <li>• Ne uporabljajte prepojnemu ali zgužvanu.</li> <li>• Nemolje ga koristiti kada je složeno ili zgužvano.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyrábek nepropichuje špendlíky ani jinými ostrými předměty.</li> <li>• Vyrábek nepropichuje špendlíky ani inými ostrými predmetmi.</li> <li>• Nie wolno przebić produkt, używając szpilek lub innych ostrych przedmiotów.</li> <li>• A termékbe ne szúrjon gombostűt vagy más hegyes tárgyát.</li> <li>• Produkt nicht mit Stecknadeln oder sonstigen scharfen Gegenständen durchstechen.</li> <li>• Do not pierce the product with pins or other sharp objects.</li> <li>• Nemolje proizvod probijati iglama ni bilo kojim drugim ostrim predmetima.</li> <li>• Proizvoda ne prebadajte z bučkama ili drugim ostrim predmeti.</li> <li>• Nemolje proizvod probijati iglama ni bilo kojim drugim ostrim predmetima.</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maximalni toplo pranje je 40 °C (jemne pranje). Nebelje. Nepoživajte kemičke čistilne prostředky.</li> <li>• Maximalna temperatura pranja je 40 °C (jemne pranje). Nebelje. Neupozivajte kemičke čistilne prostředky.</li> <li>• Maksymalna temperatura prania wynosi 40 °C (pranie delikatne). Nie wolno wybielać. Nie należy używać chemicznych środków czyszczących.</li> <li>• Maximalis mosási hőmérséklet 40 °C (finom mosás). Ne fehéritse. A tisztításhoz ne használjon durva tisztítószereket.</li> <li>• Maximala Waschtemperatur 40 °C (Feinwäsche). Nicht bleichen. Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden.</li> <li>• The maximum washing temperature is 40 °C (Gentle wash). Do not bleach. Do not use chemical cleaners.</li> <li>• Največa dopuštena temperatura pranja je 40 °C (program za osjetljivo rublje). Ne biđeljivati. Ne koristite kemijska sredstva za čišćenje.</li> <li>• Maksimalna temperatura pranja je 40 °C (pranje občutljivih tkanin). Ne belite. Ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev.</li> <li>• Največa dopuštena temperatura pranja je 40 °C (program za osjetljiviji veš). Ne izbijavati. Ne koristite hrpava sredstva za čišćenje.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tyto dečky nejsou určeny pro zdravotnická zařízení. Dečky nezapojujte do časových spinačů.</li> <li>• Tieto dečky nie sú určené pre zdravotnícke zariadenia. Dečky nezapojíte do časových spinačov.</li> <li>• Kocę nie są przeznaczone dla placówek medycznych. Nie podłączaj kocy do wyłączników czasowych.</li> <li>• A termleket egészségügyi intézményekben nem lehet használni. A takarót ne csatlakoztassa időkapcsolós vagy programható konyektokhoz.</li> <li>• Kommetktonoz.</li> <li>• Die Heizdecken sind für medizinische Einrichtungen bestimmt. Heizdecken niemals an eine Zeitschaltuhr anschließen.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• These blankets are not intended for medical facilities. Do not connect the blankets to the timers.</li> <li>• Ove deke nisu prikladne za upotrebu u zdravstvenim ustanovama. Deke nemolje priključivati na vremenske prekidače (timere).</li> <li>• Te odloje niso namenjene zdravstvenim ustanovam. Odloje ne priklaplajte v časovna stikala.</li> <li>• Ova čebad nisu prikladna za upotrebu u zdravstvenim ustanovama. Čebad nemolje priključivati na vremenske prekidače (tajmere).</li> </ul>	

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**CZ** Čtete pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany. Dečku pravidelně kontrolujte. Je-li spotřebič nebo přívodní kabel poškozen, nikdy jej nepoužívejte. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu!**
3. Spotřebič nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu! Spotřebič chraňte před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Spotřebič je určen pouze k domácímu použití! Nepoužívejte venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. V případě neobvyklého zápachu nebo kouře spotřebič neprodleně odpojte a kontaktujte servisní středisko.
6. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
7. Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud máte mokré ruce nebo nohy.

8. Spotřebič nevystavujte nadměrné vlhkosti, přímému slunečnímu záření a extrémním teplotám. Dečku nelze žehlit. Chraňte izolaci topného vodiče před poškozením. Spotřebič neumísťujte do blízkosti topných těles, otevřeného ohně a jiných zdrojů tepla.
9. Nepoužívejte společně s jinými zdroji tepla, například ohřívači nohou, láhvemi na horkou vodu, apod.
10. Spotřebič není určen pro použití v nemocničních zařízeních.
11. Před čištěním, nebo pokud nebudete spotřebič používat, vypněte jej a odpojte od napájení.
12. Při odpojování od napájení uchopte napájecí kabel za vidlici. Nikdy netahejte za kabel samotný.
13. Spotřebič nikdy nenechávejte zapnutý bez dozoru.
14. Před každým uložením nechte spotřebič dokonale vychladnout.
15. Pokud bude spotřebič používán v blízkosti dětí, dbejte zvýšené opatrnosti. Spotřebič vždy umísťujte mimo jejich dosah. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nebudou hrát.
16. Na elektrickou dečku nepokládejte velké nebo těžké předměty jako jsou např. kufry atp.
17. Dbejte na to, aby nebyl ovladač dečky zakrytý příkrývkou, polštářem nebo podobnými předměty a byl snadno dosažitelný.
18. Při používání dečku nesmotávejte a nepřekládejte. Zajistěte, aby dečka ležela volně rozložená na posteli. Nepoužívejte jiným způsobem, při kterém by mohlo docházet k přehřívání.
19. Nepoužívejte dečku v polohovatelné posteli. Pokud ji použijete v polohovatelné posteli, ujistěte se, že není zpřehýbána nebo, že není její síťový kabel někde zachycen nebo zkroucen.
20. Vyvarujte se použití špendlíků, připínáčků a jiných špičatých nebo ostrých předmětů. Nepokoušejte se přichytit dečku pomocí špendlíků nebo jiných kovových předmětů.
21. Aby se zabránilo popálení, nepoužívejte pro osoby neschopné pohybu, pro osoby přecitlivělé na teplo a osoby neschopné reagovat na přehřátí. Nepoužívejte pro velmi malé děti (0–3 let). Děti do 3 let nejsou schopny reagovat na přehřátí.

22. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu
23. Děti starší 3 let nesmí spotřebič používat, jestliže nejsou řídicí zařízení nastavena rodičem nebo opatrovníkem, nebo pokud nebylo dítě dostatečně instruováno, jak ovládat bezpečně řídicí zařízení
24. Výrobek se nesmí používat jako poduška pro domácí zvířata. Hrozí nebezpečí rozkousání a úraz elektrickým proudem s možným následkem úhynu zvířete.
25. Jedná se o **spodní příkrývku**, která je určena pro umístění na lůžko a případně pouze překrytím lehkým prostěradlem. Příkrývka není určena pro umístění pod matraci.

**Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

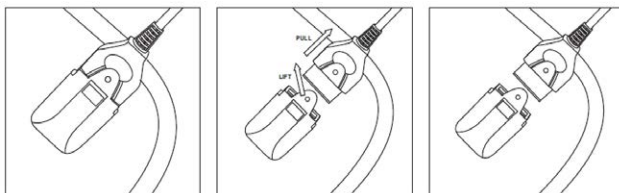
## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

### Poznámky:

- Používejte pouze s ovládací jednotkou **ED 8026** (dečky **ECG ED 8026**)
- Používejte pouze s ovládací jednotkou **ED 14026** (dečky **ECG ED 14026**)
- Když je elektrická dečka složená, zmačkaná nebo je použita nevhodným způsobem, může dojít k jejímu přehřátí a následně aktivaci trvalé ochrany. V takovém případě je třeba dečku odeslat výrobci k opravě. Nepokoušeje se dečku opravit vlastními silami.
- Pokud je napětí elektrické sítě nižší, než napětí doporučené k napájení dečky, bude teplota vzrůstat jen velmi pomalu a schopnost ohřevu bude omezená. Nejedná se o závadu elektrické dečky. Ujistěte se, že je dečka napájena doporučeným napětím.
- Indikační kontrolka a elektrický obvod dečky jsou zapojeny paralelně. Porucha kontrolky proto neovlivní schopnost dečky generovat teplo.
- Používejte pouze jako vyhřívanou **podložku pod tělo**. Nepoužívejte jako příkrývku, k zabalení, ani žádným jiným způsobem.

### Připojení/odpojení ovladače

Ovladač připojíte jednoduše nadzvednutím pojistného jazýčku prstem a zapojením konektoru. Pro odpojení ovladače nejdříve nadzvedněte jazýček prstem a vytáhněte konektor ovladače. Neodpojujte ovladač taháním za jeho kabel a nesazte se konektor vytáhnout silou, bez nadzvednutí pojistného jazýčku. Došlo by k nevratnému poškození konektoru.



### Příprava

1. Rozložte dečku na posteli a ujistěte se, že není zpřehýbána nebo přeložená.
2. Čtyřmi úchyty v rozích připevněte dečku k posteli nebo matraci.
3. Na dečku můžete rozprostít pouze tenké bavlněné prostěradlo. Nezakrývejte ji dekou nebo jinou látkou, která by mohla způsobit přehívání dečky a omezit přenos tepla.
4. Ovladač umístěte tak, aby byl snadno dostupný. Dbejte na to, aby nebyl schovaný pod příkrývkou, polštářem a podobně. Ovladač nenechávejte v blízkosti jiných zdrojů tepla, aby nedošlo k jeho přehřátí a poškození.
5. Dbejte na to, aby šňůra byla umístěna tak, že o ni nikdo nezakopne.

### Základní nastavení teploty:

1. Napájecí šňůru vyhřívané dečky zapojte do elektrické zásuvky 220~240 V, 50/60 Hz. Přepínač na ovladači posuňte do polohy [2]. Rozsvítí se kontrolka a elektrická dečka se začne nahřívat. Zahřátí trvá obvykle 30–60 minut. Poté můžete přepínač podle potřeby přesunout buď do polohy [1] pro příjemné teplo při usínání, nebo do polohy [0] pro úplné vypnutí ohřevu (zhasne kontrolka napájení). Pokud chcete dečku používat nepřetržitě po celou noc, přepněte ovladač do polohy [1].
2. **Duální ovládání:** U dvoulůžkového provedení mohou dvě osoby ovládat dečku nezávisle podle svých potřeb, aniž by se nastavení vzájemně ovlivňovala.
3. Nebudete-li dečku dále používat, vypněte ji ovladačem do polohy "0" a odpojte od elektrické sítě.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Abyste bylo používání elektrické dečky vždy bezpečné, věnujte prosím pozornost následujícím pokynům:

- Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo ke shrnutí nebo pomačkání dečky.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda dečka nenesе známky opotřebení nebo poškození. Zkontrolujte stav napájecí šňůry a vidlice, ovladače a dečky samotné. Pokud si nejste jisti, zda stav spotřebiče umožňuje bezpečné používání, obraťte se na autorizovaný servis.
- Topný vodič v elektrické dečce by měl být rovnoměrně rozprostřen, bez překřížení a vrstvení. Zkontrolujte přejetím rukou po dečce.
- Nedovolte dětem skákat na postel s nataženou elektrickou dečkou. Pokud k tomu již došlo, zkontrolujte, zda není dečka poškozená.
- V případě nehody nebo poškození (požár, propálení cigaretou, nezvyklé zvuky nebo zápach) dečku okamžitě odpojte od napájení.

### Čištění

Před každým čištěním dečku vypněte ovladačem do polohy „0“ a odpojte od elektrické sítě. Nechte ji zchladnout a odpojte ovladač. Ovladač ani napájecí kabel nikdy neponořujte do vody. Během čištění dávejte pozor, aby nenavlhli.

Chcete-li příkrývkou vyčistit, položte ji na rovný povrch a otřete ji měkkým navlhčeným hadříkem s velmi jemným čistícím prostředkem.

K čištění nepoužívejte průmyslová rozpouštědla, jako je benzen, petrolej nebo podobná rozpouštědla.

Dečku lze rovněž prát v pračce. Snížíte tak ale její životnost. Před praním odpojte vždy dálkový ovladač. Doporučujeme ji před praním vložit ještě do textilního sáčku na praní. Použijte malé množství pracího prostředku a program nastavte na jemné praní s max. teplotou do 40 °C.



Poté nechte dečku volně uschnout. Přehodte ji přes sušák na prádlo nebo přes šňůry. Nepoužívejte količky, nesušte na slunci.

K sušení nepoužívejte vysoušeče na vlasy apod. Dečku byste poškodili. **Nesnažte se sušení uspíšit zapnutím dečky do elektrické sítě!**

**Dečku nečistěte chemicky, nebělte, nesušte v sušičce na prádlo ani nežehele.**

**UPOZORNĚNÍ: Před dalším užitím nebo uložením se přesvědčte, že je dečka dokonale suchá.**

### Uložení

Nepoužívanou elektrickou dečku uložte na suchém místě zabalenou do obalu, ve kterém jste ji pořídili. Před složením nechejte dečku důkladně zchladnout. Na složenou dečku nepokládejte těžké předměty, aby nedošlo k jejímu poškození.

K dečce nevkládejte chemické prostředky proti molům.

Uložte ji na suchém místě.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

### ED 14026:

Počet ovladačů: 2 (navzájem na sobě nezávislé)

Rozměr (délka × šířka): 160 × 140 cm

Jmenovité napětí: 230 V~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 2 × 60 W

### ED 8026:

Počet ovladačů: 1

Rozměr (délka × šířka): 150 × 80 cm

Jmenovité napětí: 230 V~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 60 W

### ZÁRUKA:

**Následující situace způsobí zrušení záruky:** Nesprávná nebo nevhodná manipulace, nedodržení bezpečnostních opatření, která se na výrobek vztahují, použití síly, úpravy nebo opravy provedené jinou stranou než schváleným servisem.

Součásti, které podléhají normálnímu opotřebením nejsou kryty zárukou.

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.





# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkolvek časti zariadenia.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany. Deku pravidelne kontrolujte. Ak je spotrebič alebo prívodný kábel poškodený, nikdy ho nepoužívajte. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu!**
3. Spotrebič nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna! Spotrebič chráňte pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Spotrebič je určený iba na domáce použitie! Nepoužívajte vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. V prípade neobvyklého zápachu alebo dymu spotrebič bezodkladne odpojte a kontaktujte servisné stredisko.
6. Spotrebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
7. Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak máte mokré ruky alebo nohy.

8. Spotrebič nevystavujte nadmernej vlhkosti, priamemu slnečnému žiareniu a extrémnym teplotám. Dečku nie je možné žehliť. Chráňte izoláciu ohrievacieho vodiča pred poškodením. Spotrebič neumiestňujte do blízkosti vyhrievacích telies, otvoreného ohňa a iných zdrojov tepla.
9. Nepoužívajte spolu s inými zdrojmi tepla, napríklad ohrievačmi nôh, fľašami na horúcu vodu a pod.
10. Spotrebič nie je určený na použitie v nemocničných zariadeniach.
11. Pred čistením alebo ak nebudete spotrebič používať, vypnite ho a odpojte od napájania.
12. Pri odpájaní od napájania uchopte napájací kábel za vidlicu. Nikdy neťahajte za kábel samotný.
13. Spotrebič nikdy nenechávajte zapnutý bez dozoru.
14. Pred každým uložením nechajte spotrebič dokonale vychladnúť.
15. Ak sa bude spotrebič používať v blízkosti detí, dbajte na zvýšenú opatrnosť. Spotrebič vždy umiestňujte mimo ich dosahu. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nebudú hrať.
16. Na elektrickú deku nekladte veľké alebo ťažké predmety, ako sú napr. kufre ap.
17. Dbajte na to, aby nebol ovládač deky zakrytý prikrývkou, vankúšom alebo podobnými predmetmi a bol ľahko dosiahnuteľný.
18. Pri používaní deku nezmotávajte a neprekładajte. Zaistite, aby deka ležala voľne rozložená na posteli. Nepoužívajte iným spôsobom, pri ktorom by mohlo dochádzať k prehrievaniu.
19. Nepoužívajte deku v polohovateľnej posteli. Ak ju použijete v polohovateľnej posteli, uistite sa, že nie je sprehybaná alebo, že nie je jej sieťový kábel niekde zachytený alebo skrútený.
20. Vyvarujte sa použitia špendlíkov, pripínadiel a iných špicatých alebo ostrých predmetov. Nepokúšajte sa prichytiť deku pomocou špendlíkov alebo iných kovových predmetov.
21. Aby sa zabránilo popáleniu, nepoužívajte pre osoby neschopné pohybu, pre osoby precitlivené na teplo a osoby neschopné reagovať na prehriatie. Nepoužívajte pre veľmi malé deti (0 – 3 rokov). Deti do 3 rokov nie sú schopné reagovať na prehriatie.

22. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu
23. Deti staršie ako 3 roky nesmú spotrebič používať, ak nie sú riadiace zariadenia nastavené rodičom alebo opatrovníkom, alebo ak nebolo dieťa dostatočne inštruované, ako ovládať bezpečne riadiace zariadenia
24. Výrobok sa nesmie používať ako poduška pre domáce zvieratá. Hrozí nebezpečenstvo rozhrýzenia a úraz elektrickým prúdom s možným následkom úhynu zvieratá.
25. Ide o **spodnú prikrývku**, ktorá je určená na umiestnenie na lôžko a prípadne iba prekrytím ľahkým prestieradlom. Prikrývka nie je určená na umiestnenie pod matracom.

**Do not immerse in water! – Neponárať do vody!**

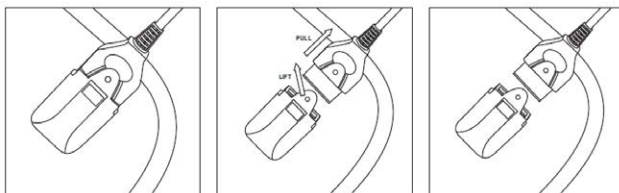
## POKYNY NA POUŽÍVANIE

### Poznámky:

- Používajte iba s ovládacou jednotkou **ED 8026** (deky **ECG ED 8026**)
- Používajte iba s ovládacou jednotkou **ED 14026** (deky **ECG ED 14026**)
- Keď je elektrická deka zložená, pokrčená alebo je použitá nevhodným spôsobom, môže dôjsť k jej prehriatiu a následnej aktivácii trvalej ochrany. V takom prípade je potrebné deku odoslať výrobcovi na opravu. Nepokúšajte sa deku opraviť vlastnými silami.
- Ak je napätie elektrickej siete nižšie, než napätie odporúčané na napájanie deky, bude teplota stúpať len veľmi pomaly a schopnosť ohrevu bude obmedzená. Nejde o poruchu elektrickej deky. Uistite sa, že je deka napájaná odporúčaným napätím.
- Indikačná kontrolka a elektrický obvod deky sú zapojené paralelne. Porucha kontrolky preto neovplyvní schopnosť deky generovať teplo.
- Používajte iba ako vyhrievanú **podložku pod telo**. Nepoužívajte ako prikrývku, na zabalenie, ani žiadnym iným spôsobom.

### Pripojenie/odpojenie ovládača

Ovládač pripojíte jednoducho nadvihnutím poistného jazýčka prstom a zapojením konektora. Na odpojenie ovládača najskôr nadvihnete jazýček prstom a vytiahnete konektor ovládača. Neodpájajte ovládač ťahaním za jeho kábel a nesnažte sa konektor vytiahnuť silou, bez nadvihnutia poistného jazýčka. Došlo by k nevratnému poškodeniu konektora.



### Príprava

1. Rozložte deku na posteli a uistite sa, že nie je sprehybaná alebo preložená.
2. Štyrmi úchytmi v rohoch pripevnite deku k posteli alebo matracu.
3. Na deku môžete rozprestrieť iba tenké bavlnené prestieradlo. Nezakrývajte ju dekou alebo inou látkou, ktorá by mohla spôsobiť prehrievanie deky a obmedziť prenos tepla.
4. Ovládač umiestnite tak, aby bol ľahko dostupný. Dbajte na to, aby nebol schovaný pod prikrývkou, vankúšom a podobne. Ovládač nenechávajte v blízkosti iných zdrojov tepla, aby nedošlo k jeho prehriatiu a poškodeniu.
5. Dbajte na to, aby šnúra bola umiestnená tak, že o ňu nikto nezakopne.

### Základné nastavenie teploty:

1. Napájaciu šnúru vyhrievanej deky zapojte do elektrickej zásuvky 220 ~ 240 V, 50/60 Hz. Prepínač na ovládači posuňte do polohy [2]. Rozsvieti sa kontrolka a elektrická deka sa začne nahrievať. Zahriatie trvá obvykle 30 – 60 minút. Potom môžete prepínač podľa potreby presunúť buď do polohy [1] pre príjemné teplo pri zaspávaní, alebo do polohy [0] pre úplné vypnutie ohrevu (zhasne kontrolka napájania). Ak chcete deku používať nepretržite celú noc, prepnite ovládač do polohy [1].
2. **Duálne ovládanie:** Pri dvojlôžkovom vyhotovení môžu dve osoby ovládať deku nezávisle podľa svojich potrieb bez toho, aby sa nastavenia vzájomne ovplyvňovali.
3. Ak nebudete deku ďalej používať, vypnite ju ovládačom do polohy „0“ a odpojte od elektrickej siete.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Aby bolo používanie elektrickej deky vždy bezpečné, venujte, prosím, pozornosť nasledujúcim pokynom:

- Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k zhrnutiu alebo pokrčeniu deky.
- Pred každým použitím skontrolujte, či deka nenesie známky opotrebenia alebo poškodenia. Skontrolujte stav napájacej šnúry a vidlice, ovládača a deky samotnej. Ak si nie ste istí, či stav spotrebiča umožňuje bezpečné používanie, obráťte sa na autorizovaný servis.
- Ohrievací vodič v elektrickej deke by mal byť rovnomerne rozprestretý, bez prekríženia a vrstvenia. Skontrolujte prejdením rukou po deke.
- Nedovoľte deťom skákať na posteľ s natihnutou elektrickou dekou. Ak k tomu už došlo, skontrolujte, či nie je deka poškodená.
- V prípade nehody alebo poškodenia (požiar, prepálenie cigaretou, nezvyklé zvuky alebo zápach) deku okamžite odpojte od napájania.

### Čistenie

Pred každým čistením deku vypnite ovládačom do polohy „0“ a odpojte od elektrickej siete. Nechajte ju schladnúť a odpojte ovládač. Ovládač ani napájací kábel nikdy neponárajte do vody. Počas čistenia dávajte pozor, aby nenavlhli.

Ak chcete prikrývku vyčistiť, položte ju na rovný povrch a utrite ju mäkkou navlhčenou handričkou s veľmi jemným čistiacim prostriedkom.

Na čistenie nepoužívajte priemyselné rozpúšťadlá, ako je benzén, petrolej alebo podobné rozpúšťadlá.

Deku je možné takisto prať v práčke. Znížite tým však jej životnosť. Pred praním odpojte vždy diaľkový ovládač. Odporúčame ju pred praním vložiť ešte do textilného vrecúška na pranie. Použite malé množstvo pracieho prostriedku a program nastavte na jemné pranie s max. teplotou do 40 °C.

Potom nechajte deku voľne uschnúť. Prehodte ju cez sušiak na bielizeň alebo cez šnúry. Nepoužívajte količky, nesušte na slnku.

Na sušenie nepoužívajte sušiče na vlasy a pod. Deku by ste poškodili. **Nesnažte sa sušenie urýchliť zapnutím deky do elektrickej siete!**

**Deku nečistite chemicky, nebielte, nesušte v sušičke na bielizeň ani nežehlite.**

**UPOZORNENIE: Pred ďalším použitím alebo uložením sa presvedčte, že je deka dokonale suchá.**

SK

## Uloženie

Nepoužívanú elektrickú deku uložte na suchom mieste zabalenom do obalu, v ktorom ste ju kúpili. Pred zložením nechajte deku dôkladne vychladnúť. Na zloženie deku nekladte ťažké predmety, aby nedošlo k jej poškodeniu.

K dečke nekladajte chemické prostriedky proti moľom.

Uložte ju na suchom mieste.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

### ED 14026:

Počet ovládačov: 2 (navzájom od seba nezávislé)

Rozmer (dĺžka × šírka): 160 × 140 cm

Menovité napätie: 230 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 2 × 60 W

### ED 8026:

Počet ovládačov: 1

Rozmer (dĺžka × šírka): 150 × 80 cm

Menovité napätie: 230 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 60 W

## ZÁRUKA:

**Nasledujúce situácie spôsobia zrušenie záruky:** Nesprávna alebo nevhodná manipulácia, nedodržanie bezpečnostných opatrení, ktoré sa na výrobok vzťahujú, použitie sily, úpravy alebo opravy vykonanej inou stranou než schváleným servisom.

Súčasti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu nie sú kryté zárukou.

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!**

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi. Sprawdzaj koc regularnie. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli jest uszkodzone lub został uszkodzony przewód zasilania.

**Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie!**

3. Urządzenia nie należy używać w pobliżu wanny, prysznicza, ani basenu! Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, należy chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami.
4. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego! Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. W przypadku wystąpienia dziwnego zapachu lub dymu należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania i skontaktować się z centrum serwisowym.

6. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
7. Nie wolno używać urządzenia mając mokre ręce lub nogi.
8. Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci, bezpośredniego światła słonecznego i ekstremalnych temperatur. Nie wolno prasować. Chronić izolację przewodnika ciepła przed uszkodzeniem. Nie wolno umieszczać urządzenia w pobliżu elementów grzejnych, otwartego ognia lub innych źródeł ciepła.
9. Nie należy używać razem z innymi źródłami ciepła, jak np. ogrzewacze stóp, butelki z gorącą wodą itp.
10. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w szpitalach.
11. Urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania przed czyszczeniem oraz jeżeli nie będzie używane przez długi czas.
12. Podczas odłączania od zasilania należy chwycić kabel zasilający za wtyczkę. Nie wolno ciągnąć za kabel.
13. Nie należy pozostawiać urządzenia włączonego bez nadzoru.
14. Przed przechowywaniem należy poczekać, aby urządzenie całkowicie ostygło.
15. Jeżeli urządzenie będzie używane w pobliżu dzieci, należy zachować szczególną ostrożność. Urządzenie należy umieszczać poza zasięgiem dzieci. Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapewnić, że nie będą bawić się urządzeniem.
16. Nie wolno umieszczać dużych i ciężkich przedmiotów (np. walizek) na kocu elektrycznym.
17. Zadbaj, aby pilot koca nie był zakryty kocem, poduszką lub podobnym przedmiotem i aby był łatwo dostępny.
18. Podczas korzystania nie wolno koca skręcać i składać. Zapewnij, aby koc leżał luźno rozłożony na łóżku. Nie należy używać urządzenia w taki sposób, który mógłby doprowadzić do przegrzania.
19. Nie używaj koca w regulowanym łóżku. Jeżeli koc jest używany w regulowanym łóżku, upewnij się, że nie jest pozginany oraz że kabel sieciowy nie jest skręcony lub zaczepiony o coś.



20. Unikaj stosowania szpilek, pinezek i innych spiczastych lub ostrych przedmiotów. Nie wolno przypinać koca za pomocą szpilek lub innych metalowych przedmiotów.
21. Aby uniknąć poparzeń, koca nie powinny używać osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, osoby z nadwrażliwością na ciepło oraz osoby niezdolne do reagowania na przegrzanie. Nie należy używać w przypadku bardzo małych dzieci (0–3 lat). Dzieci poniżej 3 roku życia nie są w stanie reagować na przegrzanie.
22. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, o ile nie są starsze niż 8 lat i pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania
23. Dzieci w wieku powyżej 3 lat nie mogą korzystać z urządzenia, chyba że urządzenie sterujące zostanie ustawione przez rodzica lub opiekuna lub jeżeli dziecko zostało dostatecznie pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie sterujące
24. Urządzenie nie może być używane jako poduszka dla zwierząt domowych. Istnieje niebezpieczeństwo przegryzienia oraz porażenia prądem elektrycznym, co może doprowadzić do śmierci zwierzęcia.
25. Produkt jest **przykryciem**, które jest przeznaczone do umieszczenia na łóżku i ewentualnego przykrycia cienkim prześcieradłem. Koc nie jest przeznaczony do umieszczenia pod materacem.

**Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!**

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

### Uwagi:

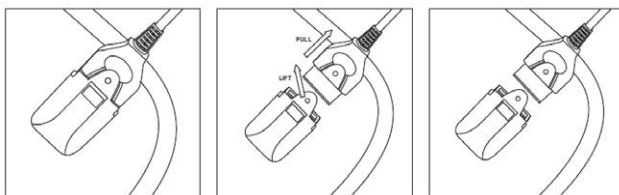
- Należy używać wyłącznie z jednostką sterującą **ED 8026** (koc **ECG ED 8026**)
- Należy używać wyłącznie z jednostką sterującą **ED 14026** (koc **ECG ED 14026**)
- Jeżeli koc elektryczny jest złożony, pognieciony lub używany w niewłaściwy sposób, może dojść do przegrzania i włączenia trwałego zabezpieczenia. W takim wypadku konieczne jest wysłanie koca producentowi w celu naprawy. Nie należy próbować naprawiać koca elektrycznego samodzielnie.
- Jeżeli napięcie sieci elektrycznej jest niższe od napięcia zalecanego do zasilania koca elektrycznego, temperatura będzie rosła bardzo powoli, a moc grzewcza będzie ograniczona. Nie jest to usterka koca elektrycznego. Upewnij się, że koc jest zasilany zalecanym napięciem.

- Lampka kontrolna i obwód elektryczny koca są połączone równolegle. Awaria lampki kontrolnej nie ma wpływu na zdolność koca do wytwarzania ciepła.
- Należy używać wyłącznie jako ogrzewaną **podkładkę pod ciało**. Nie należy używać do przykrywania, zawijania, ani w żaden inny sposób.

### Podłączenie/odłączenie pilota

Podłącz pilota poprzez uniesienie zaczepu blokującego palcem i podłączenie złącza pilota. Odłącz pilota poprzez uniesienie zaczepu blokującego palcem i wyciągnięcie złącza pilota. Nie odłączaj pilota ciągnąc za kabel i nie próbuj wyciągać wtyczki na siłę bez podnoszenia zaczepu blokującego. Mogłoby dojść do nieodwracalnego uszkodzenia złącza.

PL



### Przygotowanie

1. Rozłóż koc na łóżku i upewnij się, że nie jest pozginany lub zgięty.
2. Przymocuj koc do łóżka lub materaca za pomocą czterech uchwytów w narożnikach.
3. Na kocu można położyć wyłącznie cienkie bawełniane prześcieradło. Nie należy zakrywać kocem lub innym materiałem, który mógłby spowodować przegrzewanie koca elektrycznego i ograniczyć przenoszenie ciepła.
4. Pilota należy umieścić tak, aby był łatwo dostępny. Należy uważać, aby nie był schowany pod kocem, poduszką itd. Nie zostawiaj pilota w pobliżu innych źródeł ciepła, aby nie doszło do jego przegrzania i uszkodzenia.
5. Upewnij się, że przewód zasilania jest ułożony tak, aby nikt się o niego nie potknął.

### Podstawowe ustawienie temperatury:

1. Podłącz przewód zasilający koca elektrycznego do gniazda elektrycznego 220~240 V, 50/60 Hz. Umieść przełącznik na pilocie w pozycji [2]. Kontrolka zaświeci się, a koc elektryczny zacznie się nagrzewać. Nagrzewanie trwa zwykle 30-60 minut. Następnie można przełącznik ustawić w pozycji [1], aby uzyskać przyjemne ciepło podczas usypiania lub w pozycji [0], aby wyłączyć ogrzewanie (zgaśnie lampka zasilania). Jeżeli koc elektryczny ma być używany nieprzerwanie przez całą noc, należy ustawić przełącznik w pozycji [1].
2. **Podwójne sterowanie:** Wersja 2-łóżkowa pozwala dwóm osobom na zmianę ustawień koca elektrycznego według swoich potrzeb, przy czym ustawienia nie wpływają na siebie wzajemnie.
3. Jeżeli nie będziesz już używać koca, ustaw przełącznik koca w pozycji "0" i odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Aby korzystanie z koca elektrycznego było zawsze bezpieczne, należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Sprawdzaj regularnie, czy nie doszło do odgarnięcia lub pomięcia koca.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy koc nie posiada oznak zużycia lub uszkodzenia. Skontroluj stan przewodu zasilającego, wtyczki, pilota i samego koca. Jeżeli nie masz pewności, czy stan urządzenia umożliwia bezpieczne użytkowanie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Przewodnik ciepła w kocu elektrycznym powinien być równomiernie rozłożony (bez zagięć i warstwienia). Skontroluj poprzez przejechanie ręką po kocu.
- Nie pozwalaj dzieciom skakać na łóżku z rozpostartym kocem elektrycznym. Jeżeli tak się stało, należy sprawdzić, czy koc nie jest uszkodzony.

- W razie wypadku lub uszkodzenia (pożar, przypalenia papierosem, niezwykle dźwięki lub zapach) należy natychmiast odłączyć koc od zasilania.

## Czyszczenie

Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć koc poprzez ustawienie przełącznika w pozycji „0” i odłączenie od sieci elektrycznej. Poczekaj, aż ostygnie i odłącz pilota. Kabel zasilający i pilot nie mogą być zanurzone w wodzie. Uważaj, aby wyżej wymienione elementy nie zmokły podczas czyszczenia.

Aby wyczyścić koc, połóż go na płaskiej powierzchni i przetrzyj miękką, wilgotną szmatką z łagodnym środkiem czyszczącym.

Do czyszczenia nie należy stosować agresywnych rozpuszczalników przemysłowych, takich jak benzen, nafta lub podobne rozpuszczalniki.

Koc można także prać w pralce. Jednakże skróci to jego żywotność. Przed praniem należy odłączyć pilota. Przed praniem zaleca się włożenie koca do tekstylnej torby do prania. Użyj niewielkiej ilości detergentu i ustaw program do prania delikatnego o maksymalnej temperaturze do 40 °C.

Następnie pozwól kocowi swobodnie wyschnąć. Przewieś koc na suszarce do prania lub na linkach do prania. Nie używaj klamerek, nie susz na słońcu.

Nie używaj suszarek do włosów itp. Mogłoby dojść o uszkodzenia koca. **Nie wolno przyspieszać suszenia poprzez podłączenie koca do sieci elektrycznej!**

**Koca nie wolno czyścić chemicznie, wybielać, suszyć w suszarce do prania ani prasować.**

**UWAGA: Upewnij się, że koc jest całkowicie suchy przed dalszym użyciem lub magazynowaniem.**

## Przechowywanie

Nie używany koc elektryczny należy umieścić w suchym miejscu, zapakowany w opakowanie, w którym został zakupiony. Przed złożeniem należy poczekać, póki koc nie ostygnie. Nie należy kłaść ciężkich przedmiotów na kocu elektrycznym, aby nie doszło do jego uszkodzenia.

Nie kładź środków chemicznych przeciwko mołom na kocu.

Przechowuj urządzenie w suchym miejscu.

## DANE TECHNICZNE

### ED 14026:

Ilość pilotów: 2 (niezależne od siebie)

Wymiary (długość × szerokość): 160 × 140 cm

Napięcie nominalne: 230 V~ 50 Hz

Moc nominalna: 2 × 60 W

### ED 8026:

Ilość pilotów: 1

Wymiary (długość × szerokość): 150 × 80 cm

Napięcie nominalne: 230 V~ 50 Hz

Moc nominalna: 60 W

### GWARANCJA:

**Następujące sytuacje powodują utratę gwarancji:** Nieprawidłowe lub niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzenia, użycie siły, modyfikacje lub naprawy dokonane przez podmiot inny niż autoryzowane centrum serwisowe.

Elementy podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją.

## LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe — do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

## LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

**Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)**

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzkie zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



PL

08/05

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá. A takarót rendszeresen ellenőrizze le. Amennyiben a termék vagy a hálózati vezetéke sérült, akkor a terméket használni tilos! **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre!**
3. A terméket fürdőkád, zuhanyozó, vagy medence közvetlen közelében ne használja! Óvja a terméket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A termék csak háztartásokban használható! A terméket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a terméket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!

5. Ha a termék használata közben szokatlan szagot vagy füstöt észlel, akkor a csatlakozódugót húzza ki az aljzataból a terméket vigye márkaszervizbe.
6. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
7. A terméket ne fogja meg, ha nedves a keze vagy a lába.
8. A terméket ne tegye ki közvetlen napsütés és szélsőséges hőmérséklet hatásainak, illetve azt nedves környezetben ne használja. A takarót nem lehet vasalni. A fűtőszál szigetelését óvja a sérülésektől. A terméket ne tegye forró helyre, nyílt láng vagy más hőforrások (tűzhely, kályha stb.) közelébe.
9. A terméket ne használja más hőforrásokkal együtt, például lábmelegítővel, forró vízzel teli palackokkal stb.
10. A termék kórházakban nem használható.
11. A termék tisztítása előtt, illetve ha a terméket hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor a terméket kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki az elektromos aljzataból.
12. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzataból, a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
13. A bekapcsolt terméket ne hagyja felügyelet nélkül!
14. Eltárolás előtt várja meg a termék teljes lehűlését.
15. Legyen nagyon körültekintő, amikor a terméket gyermekek közelében üzemelteti. A terméket gyerekektől elzárt helyen tárolja. A gyerekeket ne hagyja felügyelet nélkül. Ügyeljen arra, hogy a termékkel a gyerekek ne játszanak.
16. Az elektromos melegítő takarítóra ne tegyen nagy tárgyakat (pl. bőröndöt stb.).
17. Ügyeljen arra, hogy a vezérlőegység ne legyen letakarva (pl. párnával, takaróval stb.), illetve jól elérhető helyen legyen.
18. Használat közben a takarót ne tekerje fel és ne hajtogassa össze. A takarót terítse szét az ágyon. A takarót ne használja más módon, mert a takaró erősen felmelegedhet.

19. A takarót állítható helyzetű ágyban ne használja. Ha a takarót állítható helyzetű ágyban használja, akkor győződjön meg arról, hogy a takaró nem lesz összehajtvva, illetve a hálózati vezetéket az ágy nem csípi be.
20. A takarón ne használjon gombostűt, varrótűt vagy más hasonlóan hegyes tárgyat. A takarót gombostű, vagy más fém tárgy segítségével rögzíteni tilos.
21. A terméket nem használhatják olyan személyek, akik olyan betegségben szenvednek, akik nem érzik a meleget, és nem tudnak megfelelően reagálni a túlmelegedésre. A terméket csecsemők (3 éves korig) betakarására használni tilos. A 3 évnél kisebb gyerekek nem képesek reagálni a túlmelegedésre.
22. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.
23. A 3 évnél idősebb gyerekek csak akkor használhatják a takarót, ha azt felnőtt személy kapcsolja be, illetve ha olyan felnőtt személy tartózkodik a közelben, aki a terméket veszély esetén azonnal le tudja kapcsolni.
24. A takarót nem szabad háziállatok részére alomként vagy párnaként használni. A háziállatok a készüléket szétrághatják, aminek áramütés lesz a következménye.
25. A takarót **alsó lepedőként** kell használni, tehát az ágyra kell helyezni és esetleg egy vékony lepedővel kell letakarni. A takarót nem szabad a matrac alá betenni.

**Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!**

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Megjegyzés

- Csak **ED 8026** típusú vezérlőegységgel használja (az **ECG ED 8026** takaróra vonatkozik).
- Csak **ED 14026** típusú vezérlőegységgel használja (az **ECG 14026** takaróra vonatkozik).

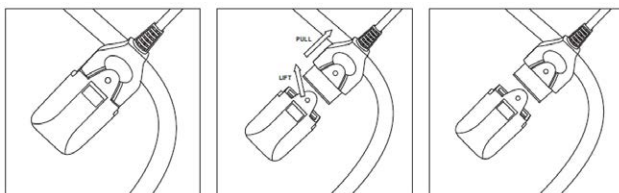


- Az elektromos takaró összetekerve, összehajtogatva vagy nem a rendeltetésének megfelelő módon használva túlmelegszik, aminek az állandó védelem bekapcsolása lesz a következménye. Ilyen esetben a takarót márkaszervizbe kell küldeni javításra. A terméket ne próbálja megjavítani saját erőből!
- Ha a tápfeszültség alacsonyabb, mint a műszaki adatok között megadott tápfeszültség, akkor a takaró csak lassabban melegszik fel. Ez nem a termék hibája. A terméket a műszaki adatok között megadott feszültségű aljzathoz csatlakoztassa.
- A kijelző lámpa és a takaró áramköre egymással párhuzamosan van bekötve. Ha a kijelző meghibásodik, akkor a takaró még tovább használható.
- A takarót csak alsó melegítő betétként használja, tehát **erre a takaróra fekdődjön rá**. A terméket nem szabad felső takaróként használni.

### A termék bekötése és leválasztása

A rögzítő nyelvet kissé emelje meg, majd a tápvezeték csatlakozóját dugja az aljzatba. A tápvezeték kihúzásához a rögzítő nyelvet kissé emelje meg, majd a csatlakozódugót húzza ki az aljzathoz. A tápvezeték ne húzza meg, és ne próbálja a csatlakozódugót erőszakkal kihúzni (a rögzítő nyelv megemelése nélkül). Ez a termék és a csatlakozás sérüléséhez vezethet.

HU



### Előkészület

1. Terítse szét a takarót az ágyon, a takaró nem lehet összehajtogatva.
2. A sarkokban található hurkokkal rögzítse a takarót az ágyhoz vagy a matrachoz.
3. A takaróra legfeljebb csak egy vékony pamutlepedőt terítsen rá. A takaróra ne tegyen más anyagot, amely a takaró túlmelegedését okozhatja.
4. A vezérlőegységet tegye jól elérhető helyre. Ügyeljen arra, hogy a vezérlőegység ne legyen letakarva (pl. párnával, takaróval stb.). A vezérlőegységet ne tegye forró tárgyak közelébe, ellenkező esetben a vezérlőegység meghibásodhat.
5. A tápvezetékét úgy helyezze el, hogy abban senki se akadjon el.

### Hőmérséklet beállítása

1. A termék hálózati vezetékét csatlakoztassa a hálózati aljzathoz: 220-240 V / 50/60 Hz. A vezérlőegységen a kapcsolót tolja [2] állásba. A kijelző bekapcsol, a takaró pedig fűteni kezd. A felmelegítés általában 30-60 percig tart. Ezt követően a kapcsolót tolja [1] állásba. A készülék kisebb teljesítménnyel tovább melegít. Ha a kapcsolót [0] állásba tolja, akkor a melegítés kikapcsol (a kijelző is elalszik). Amennyiben a takarót egész éjszaka használni kívánja, akkor a kapcsolót tolja [1] állásba.
2. **Dupla működtetés:** a kétágyas kivitelénél mindegyik ágy fűtése önállóan vezérelhető. A beállítások egymástól függetlenek.
3. Ha a takarót nem használja, akkor a kapcsolót tolja „0” állásba és válassza le az elektromos hálózatról.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Az elektromos takaró biztonságos használatához a következőket be kell tartani.

- Rendszeresen ellenőrizze le a takaró állapotát, azon szakadás, gyűrődés stb. nem lehet.
- Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le a takarót, azon sérülés vagy jelentős kopás nem lehet. Ellenőrizze le a hálózati vezeték és a csatlakozódugó, valamint a takaró állapotát és sérülésmentességét. Amennyiben bizonytalanság merül fel önben a sérülésmentességet illetően, akkor forduljon a márkaszervizhez.

- A takaróban található fűtőszál nem lehet megtörve vagy összehajtogatva, a takarót egyenletesen terítse le. Az ellenőrzéshez simítsa végig a kezével a takaró egész felületét.
- Ne engedje, hogy a gyerekek azon az ágyon ugráljanak, amelyre a takarót ráterítette. Ha a takaróra gyerekek másztak rá, akkor a használatba vétel előtt ellenőrizze le a takarót.
- Sérülés (cigaretttával való átégetés, átszúrás stb.) vagy szokatlan szag megjelenése esetén a takaró hálózati vezetékeit azonnal húzza ki a fali aljzatból.

## Tisztítás

A tisztítás megkezdése előtt a kapcsolót tolja „0” állásba, és az adaptert húzza ki a fali aljzatból. Hagyja lehűlni a terméket és a vezérlőegységet válassza le a takaróról. A vezérlőegységet és a tápvezetékét vízbe mártani tilos. Tisztítás közben ügyeljen arra, hogy a vezérlőegységre és a tápvezetékre ne kerüljön víz.

HU

A takarót terítse sima felületre, majd finom tisztítószer vizes oldatával átítatott puha ruhával törölje meg.

A tisztításhoz oldó- és hígító szereket (benzol, benzin, petróleum stb.) használni tilos.

A takarót mosógépben is ki lehet mosni. Ez azonban a takaró élettartamának a lerövidülésével jár. A mosás előtt a vezérlőegységet mindig válassza le a takaróról. Javasoljuk, hogy a takarót finom anyagok mosását szolgáló mosószáokban mossa mi. Ne használjon nagy mennyiségű mosóport, finom mosóprogramot állítson be (a mosóvíz hőmérséklete ne legyen 40 °C-nál magasabb).

Ezt követően a takarót hagyja tökéletesen megszáradni. A takarót akassza szárítókötélre, vagy fektesse szárítóállványra. Ne használjon ruhacsipeszt, és a takarót ne tegye közvetlen napsütésre.

A szárításhoz ne használjon hajszárítót, ez a takaró sérülést okozhatná. **A szárításhoz nem szabad bekapcsolni a takarót!**

**A takarót vegyi úton tisztítani, fehéríteni, szárítógépben szárítani és vasalni nem szabad.**

**FIGYELMEZTETÉS! Az újabb használatba vétele előtt ellenőrizze le a takarót, csak tökéletesen megszáradt állapotú takarót szabad bekapcsolni.**

## Tárolás

Az elektromos takarót száraz helyen, az eredeti csomagolásába becsomagolva tárolja. Az eltárolás és összehajtogatás előtt várja meg a takaró teljes kihűlését. Az összehajtogatott takaróra ne tegyen rá nehéz tárgyakat, ellenkező esetben a fűtőszál meghibásodhat.

A takaró közelében ne használjon molyirtó készítményeket.

A takarót száraz és hűvös helyen tárolja.

## MŰSZAKI ADATOK

### ED 14026:

Vezérlőegység száma: 2 (egymástól független működtetés)

Méret (hosszúság × szélesség): 160 × 140 cm

Névleges feszültség: 230 V~ 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 2 × 60 W

### ED 8026:

Vezérlőegység száma: 1

Méret (hosszúság × szélesség): 150 × 80 cm

Névleges feszültség: 230 V~ 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 60 W

### GARANCIA:

**a következő használati mód a garancia megszűnését jelenti.** A terméket szakszerűtlenül és nem a használati útmutató szerint, illetve a rendeltetésétől eltérő célokra használták. A terméket nagy erővel nyomták. A terméket nem a márkaszerviz javította meg. A terméket átalakították.

A használatból eredő kopásoknak kitett alkatrészekre a garancia nem vonatkozik.

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírás szerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

HU

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen sowie eine Änderung oder Modifikation des Gerätes entstehen.

DE

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen. Die Heizdecke sollte regelmäßig überprüft werden. Falls Gerät oder Stromkabel beschädigt sind, dürfen diese nicht mehr benutzt werden. **Sämtliche Reparaturen und das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen!**
3. Verbraucher niemals in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbecken verwenden! Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfälle zu vermeiden.
4. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt! Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung benutzen. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.

5. Falls vom Gerät ungewöhnlicher Geruch oder Rauch abgegeben wird, trennen Sie es unverzüglich vom Stromnetz und kontaktieren eine Kundendienststelle.
6. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der in dieser Bedienungsanleitung angeführten Anweisungen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung entstehen.
7. Gerät niemals mit nassen Händen oder Füßen benutzen.
8. Gerät nicht übermäßiger Feuchtigkeit, direkter Sonnenstrahlung oder extremen Temperaturen aussetzen. Die Heizdecke kann nicht gebügelt werden. Isolation des Heizleiters vor Beschädigung schützen. Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, eines offenen Feuers und sonstigen Wärmequellen platzieren.
9. Gerät nicht zusammen mit anderen Wärmequellen benutzen (z.B. Fußwärmer, Wärmflaschen).
10. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch in Krankenhauseinrichtungen bestimmt.
11. Gerät vor der Reinigung oder einer geplanten Nichtbenutzung ausschalten und vom Stromnetz trennen.
12. Stecker aus der Steckdose ziehen. Niemals am Kabel ziehen.
13. Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.
14. Gerät vor dem Hinterlegen gut abkühlen lassen.
15. Seien Sie besonders vorsichtig, falls das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird. Das Gerät sollte außer Reichweite von Kindern gehalten werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
16. Legen Sie auf die Heizdecke keine großen oder schweren Gegenstände ab (z.B. Koffer).
17. Geben Sie acht, damit der Schalter nicht mit der Bettdecke, dem Kissen oder sonstigen vergleichbaren Gegenständen verdeckt wird und stets zugänglich ist.
18. Eingeschaltete Heizdecke niemals zusammenrollen oder zusammenlegen. Heizdecke auf dem Bett ausbreiten. Heizdecke nur so benutzen, um eine Überhitzung zu vermeiden.

19. Heizdecke nicht in einem verstellbaren Bett benutzen. Wird die Heizdecke in einem verstellbaren Bett benutzt, sollten Sie sich vergewissern, dass die Heizdecke über dem Bett faltenfrei ausgebreitet ist. Darüber hinaus sollte das Stromkabel nirgendwo stecken bleiben oder verdreht sein.
20. Benutzen Sie keine Stecknadeln, Reißzwecke und sonstige spitzen oder scharfen Gegenstände. Heizdecke niemals mit Stecknadeln oder sonstigen metallischen Gegenständen befestigen.
- DE** 21. Die Heizdecke ist nicht für Personen geeignet, die bewegungsunfähig sind, unter Wärmeintoleranz leiden oder nicht auf Überhitzung reagieren können. Es könnte zu Hautverbrennungen kommen. Nicht für Kinder im Alter von 0-3 Jahren geeignet. Kinder unter 3 Jahren können nicht auf Überhitzung reagieren.
22. Kinder im Alter von 8 Jahren und älter und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich Kinder ab 8 Jahren durchführen, die überdies beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Geräts und Stromkabels zu
23. Kinder ab 3 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen, sofern die Steuereinheiten nicht durch ein Elternteil oder einen Betreuer eingestellt oder das Kind über eine sichere Bedienung der Steuereinheit belehrt wurde
24. Das Produkt darf nicht als Unterlage für Haustiere benutzt werden. Tiere könnten die Heizdecke zerbeißen und einen Stromunfall erleiden, was zum Tod des Tieres führen könnte.
25. Es handelt sich um eine **untere Bettdecke**, die für das Bett bestimmt ist und evtl. nur mit einem leichten Bettlaken verdeckt werden kann. Die Heizdecke gehört nicht unter die Matratze.

**Do not immerse in water! – Nicht ins Wasser tauchen!**

# GEBRAUCHSHINWEISE

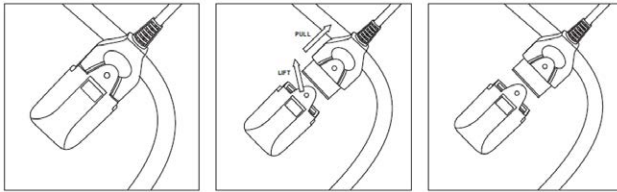
## Bemerkungen:

- Nur mit der Steuereinheit **ED 8026** der Heizdecke **ECG ED 8026**) benutzen
- Nur mit der Steuereinheit **ED 14026** der Heizdecke **ECG ED 14026** benutzen
- Wird die Heizdecke zusammengelegt, gefaltet oder unsachgemäß benutzt, könnte dies zu einer Überhitzung und anschließender Aktivierung der dauerhaften Schutzvorrichtung kommen. In einem solchen Fall muss die Heizdecke zum Hersteller zur Reparatur geschickt werden. Heizdecke niemals eigenhändig reparieren.
- Ist die Netzspannung kleiner als die empfohlene Versorgungsspannung, steigt die Temperatur nur ganz langsam und die Wärmefähigkeit ist beschränkt. Hierbei handelt es sich um keinen Fehler der Heizdecke. Vergewissern Sie sich, dass die Heizdecke mit einer entsprechenden Netzspannung versorgt wird.
- Das Anzeigelicht und der Stromkreis sind parallel geschaltet. Aus diesem Grund hat ein defektes Anzeigelicht keinerlei Einfluss auf die Wärmefunktion der Heizdecke.
- Nur als beheizbare **Unterlage unter den Körper** benutzen. Nicht als Bettdecke, zum Einhüllen und zu einem anderen Verwendungszweck benutzen.

DE

## Anschließen/Trennen des Schalters

Schalter einfach durch das Heben des Sicherungsblechs mit dem Finger und Anschließen des Steckers. Falls Sie den Schalter trennen möchten, heben Sie zunächst den Sicherungsblech mit dem Finger hoch und ziehen den Stecker heraus. Schalter nicht durch Ziehen am Kabel und Stecker nicht mit Gewalt herausziehen, ohne vorher das Sicherungsblech zu heben. Der Stecker könnte dauerhaft beschädigt werden.



## Vorbereitung

1. Heizdecke über dem Bett ausbreiten, und zwar knitter- und faltenfrei.
2. Heizdecke mit vier Bändern, die sich in jeweils einer Ecke befinden, an die Matratze befestigen.
3. Sie können auf die Heizdecke ein leichtes Bettlaken legen. Nicht mit einer Decke oder einem anderen Stoff verdecken, um eine Überhitzung und beschränkte Wärmeübertragung zu vermeiden.
4. Der Schalter muss in einer gut erreichbaren Entfernung sein. Der Schalter darf nicht mit der Bettdecke, dem Kissen u. dgl. verdeckt werden. Schalter niemals in der Nähe von anderen Wärmequellen liegen lassen, um diesen vor Überhitzung oder Beschädigung zu schützen.
5. Vergewissern Sie sich, dass man nicht über das Stromkabel stolpern kann.

## Einstellung der Temperaturstufen:

1. Schließen Sie die Heizdecke an das Stromnetz an (220~240 V, 50/60 Hz). Versetzen Sie den Schalter in Position [2]. Die Anzeige leuchtet auf und die elektrische Heizdecke wird warm. Die Erwärmungszeit beträgt gewöhnlich 30-60 Minuten. Danach können Sie den Schalter in Position [1] versetzen und mit einer angenehmen Wärme einschlafen. Oder Sie können den Schalter in Position [0] versetzen und ausschalten (die Anzeige erlischt). Möchten Sie die Heizdecke die ganze Nacht benutzen, versetzen Sie den Schalter in Position [1].
2. **Heizdecke für zwei Personen:** Bei der Ausführung für zwei Betten kann die Heizdecke von zwei Personen getrennt bedient werden.
3. Beabsichtigen Sie die Heizdecke nicht zu benutzen, schalten Sie diese aus, indem Sie den Schalter in Position „0“ versetzen. Trennen Sie die Heizdecke vom Stromnetz.



## REINIGUNG UND WARTUNG

Eine gefahrlose Anwendung kann durch die Beachtung folgender Instruktionen gewährleistet werden:

- Kontrollieren Sie regelmäßig, dass die Heizdecke falten- und knitterfrei ausgebreitet ist.
- Überprüfen Sie die Heizdecke vor jedem Gebrauch auf Abnutzung und Beschädigung. Überprüfen Sie Stromkabel, Stecker, Schalter und Heizdecke. Sind Sie sich bezüglich der Zustandes des Gerätes nicht sicher, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Der Heizleiter innerhalb der Heizdecke sollte gleichmäßig ausgebreitet sein. Geben Sie acht, damit der Heizleiter nicht irgendwo gekreuzt ist oder übereinanderliegt. Führen Sie eine Kontrolle durch, indem Sie mit der Hand über die Heizdecke fahren.
- Kinder dürfen nicht ins Bett, in dem sich die Heizdecke befindet, springen. Sind sie dennoch ins Bett gesprungen, überprüfen Sie die Heizdecke auf Beschädigung.
- Bei Unfällen oder Beschädigungen (Brand, Sengschaden durch Zigarette, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche), Heizdecke unverzüglich vom Stromnetz trennen.

DE

### Reinigung

Heizdecke vor jeder Reinigung ausschalten, indem Sie den Schalter in Position „0“ versetzen. Trennen Sie die Heizdecke vom Stromnetz. Heizdecke abkühlen lassen und Schalter trennen. Schalter und Stromkabel niemals ins Wasser tauchen. Geben Sie acht, damit diese während der Reinigung nicht feucht werden.

Falls Sie die Heizdecke reinigen möchten, legen Sie diese auf eine gerade Fläche und wischen mit einem weichen und feuchten Tuch und einem sanften Reinigungsmittel ab.

Benutzen Sie zur Reinigung keine industriellen Lösungsmittel wie Benzol, Petroleum und vergleichbare Lösungsmittel.

Die Lösungsmittel kann in der Waschmaschine gewaschen werden. Ihre Lebensdauer wird jedoch vermindert. Trennen Sie vor dem Waschvorgang die Fernbedienung. Wir empfehlen die Lösungsmittel vor dem Waschvorgang in einen Wäschebeutel zu geben. Benutzen Sie nur kleine Waschmittelmengen und stellen das Programm für Feinwäsche mit max. 40 °C ein.

Lassen Sie die Heizdecke von alleine trocknen. Benutzen Sie einen Wäschetrockner oder Wäscheleinen. Benutzen Sie keine Wäscheklammern und trocknen die Heizdecke nicht an der Sonne.

Benutzen Sie zum Trocknen keinen Haartrockner u. dgl. Die Heizdecke könnte beschädigt werden. **Nasse Heizdecke niemals an das Stromnetz anschließen und einschalten, um das Trocknen zu beschleunigen!**

**Heizdecke niemals chemisch reinigen, bleichen, im Wäschetrockner trocknen oder bügeln.**

**HINWEIS: Sie sollten sich vor dem nächsten Gebrauch oder dem Zusammenlegen vergewissern, dass die Heizdecke völlig trocken ist.**

### Aufbewahrung

Falls Sie die Heizdecke nicht benutzen, lagern Sie diese auf einem trockenen Ort und in der originellen Verpackung. Heizdecke vor dem Zusammenlegen abkühlen lassen. Legen Sie auf die zusammengelegte Heizdecke keine schweren Gegenstände ab, damit diese nicht beschädigt wird.

Geben Sie zur Heizdecke keine chemischen Mitteln gegen Motten.

Bewahren Sie die Heizdecke auf einem trockenen Ort auf.

## TECHNISCHE ANGABEN

### ED 14026:

Anzahl der Schalter: 2 (voneinander unabhängig)

Ausmaß (Länge x Breite): 160 x 140 cm

Nennspannung: 230 V~ 50 Hz

Anschlusswert: 2x 60 W

### ED 8026:

Anzahl der Schalter: 1

Ausmaß (Länge x Breite): 150 x 80 cm

Nennspannung: 230 V~ 50 Hz

Anschlusswert: 60 W

#### **GARANTIE:**

**Folgende Situationen führen zur Nichtanerkennung der Garantie:** Eine falsche oder ungeeignete Gerätemanipulation, die Nichteinhaltung gerätebezogener Sicherheitsmaßnahmen, die Anwendung unangemessener Kraft sowie Änderungen oder Reparaturen, die nicht durch eine autorisierte Kundendienststelle vorgenommen wurden.

Die Garantie bezieht sich nicht auf den gewöhnlichen Verschleiß einzelner Teile.

#### **VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL**

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

#### **ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF SEINER LEBENSDAUER**

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU und anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt wurde)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden soll. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie beim Gemeindeamt, bei einer Organisation für Abfallbearbeitung oder an der Verkaufsstelle, an der Sie das Produkt erworben haben.



**DE**

08/05

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Die Bedienungsanleitung ist der Website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) zu entnehmen.

Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

**GB** To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges. Check the blanket regularly. If the appliance or the power cord are damaged, do not ever use them.. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre!**
3. Do not use the appliance close to a bathtub, shower or pool! Protect the appliance from direct contact with water or any other liquid to prevent risk of electrical shock.
4. The appliance is intended for domestic use only! Do not use outdoors or in wet environments or touch the power cord or the appliance with wet hands. There is a risk of electric shock.
5. In case of unusual odor or smoke, unplug the appliance immediately and contact a service center.
6. Use the appliance only according to the instructions in this manual. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
7. Never use the appliance if your arms or legs are wet.

8. Do not expose the appliance to excessive moisture, direct sunlight and extreme temperatures. It is not possible to iron the blanket. Protect the insulation of the heating wires from damage. Do not place the appliance near heaters, open flames or other sources of heat.
9. Do not use with other heat sources such as foot warmers, hot water bottles, etc.
10. The appliance is not intended for use in hospitals.
11. Turn off and unplug the appliance before cleaning or when not in use.
12. When disconnecting it from power, grasp the power cord by the plug. Never pull on the cable itself.
13. Never leave the appliance unattended when it is on.
14. Let the appliance cool down completely before putting it in storage.
15. Use extra caution when using the appliance near children. Always place the appliance out of their reach. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
16. Do not place large or heavy objects on the heating blanket, for example luggage, etc.
17. Make sure the blanket control is not covered by a blanket, pillow or similar items and is easy to reach.
18. Do not wrap or fold the blanket while using it. Make sure that the blanket lays freely on the bed. Do not use in any way that could cause overheating.
19. Do not use the blanket in an adjustable bed. If you use it in a adjustable bed, make sure it is not bent or that its power cord is not snagged or twisted anywhere.
20. Avoid using pins, tacks and other pointed or sharp objects. Do not try to fasten the blanket using pins or other metal objects.
21. To avoid burns, do not use for persons unable to move, for persons who are hypersensitive to heat, and for persons unable to react to overheating. Do not use for very small children (0-3 years of age). Children up to 3 years old are not able to react to overheating.
22. This appliance may be used by children aged 8 years and over and persons with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge, provided they are supervised or instructed in the safe

use of the appliance and understand the potential hazards. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance performed by the user should not be done by children unless they are older than 8 years and under supervision. Children under 8 years of age must keep away from the appliance and its power supply.

23. Children older than 3 years old may not use the appliance, if the control is not set by a parent or guardian, or if the child was not sufficiently instructed how to operate safely the controls of the device.
24. The product must not be used as a cushion for pets. There is a risk of chewing and electric shock possibly resulting in the death of the animal.
- GB** 25. This is a **bottom blanket**, intended to be placed on a bed and possibly covered with a light bed sheet. The blanket is not intended for placement under the mattress.

**Do not immerse in water!**

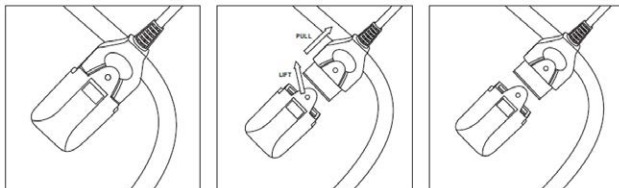
## OPERATING INSTRUCTIONS

### Notes:

- Use only with **ED 8026** control unit (blankets **ECG ED 8026**)
- Use only with **ED 14026** control unit (blankets **ECG ED 14026**)
- If the electric blanket is folded, crumpled, or used improperly, it may overheat and activate permanent protection. In this case, the blanket must be sent to the manufacturer for repair. Do not try to repair the blanket on your own.
- If the mains voltage is lower than the voltage recommended for powering the blanket, the temperature will rise only very slowly and its heating ability will be limited. This is not a malfunction of the electric blanket. Make sure that the blanket is powered by the recommended voltage.
- The indicator light and the electrical circuit of the blanket are connected in parallel. The malfunction of the indicator therefore does not affect the ability of the blanket to generate heat.
- Use only as a heated **underpad under the body**. Do not use as a blanket, for wrapping or in any other way.

### Connect/disconnect controller

To connect the controller simply lift the locking tab with your finger and plug in the connector. To disconnect the controller, first lift the tab with your finger and pull out the controller connector. Do not disconnect the controller by pulling on its cable and do not try to pull the connector by force without lifting the locking tab. This could cause an irreversible damage to the connector.



## Preparation

1. Unfold the blanket on the bed and make sure it is not creased or folded.
2. Attach the blanket to the bed or mattress with four clasps in the corners.
3. You can spread over the blanket only a thin cotton bed sheet. Do not cover it with a blanket or other cloth that could cause the blanket to overheat and reduce heat transfer.
4. Place the controller so that it could be easily accessible. Make sure it is not hidden under a blanket, pillow or the like. Do not leave the controller near other heat sources to prevent its overheating and damage.
5. Make sure the cord is positioned so that no one trips over it.

## Setting basic temperature:

1. Connect the power cord of the blanket in the electric outlet 220~240 V, 50/60 Hz. Move the switch on the controller in the position [2]. The light comes on and the electric blanket starts to warm up. The heating lasts about 30-60 minutes. You can then move the switch as needed in the position [1] for comfortable warmth when falling asleep or in the position [0] for complete shut-off of the heating (the control light goes off). If you want to use the blanket continually the whole night, move the controller in the position [1].
2. **Dual control:** In the double bed version, two people can operate the blanket independently according to their needs without affecting the settings.
3. If you will no longer use the blanket, turn it off to the "0" position and unplug it.

GB

## CLEANING AND MAINTENANCE

So that you use the heating blanket always safely, pay attention to the following instructions:

- Check regularly that the blanket is not crumpled or wrinkled.
- Prior to each use check the blanket for signs of wear or damage. Check the condition of the power cord and plugs, controller and blanket itself. If you are unsure whether the condition of the appliance allows its safe use, contact an authorized service center.
- The heating conductor in the electric blanket should be evenly distributed, without crossing and layering. Check by passing a hand over the blanket.
- Do not allow children to jump on the bed with the spread electric blanket. If this has already happened, check the blanket for damage.
- In case of accident or damage (fire, burning by a cigarette, unusual sounds or smells) disconnect the blanket from the power supply immediately.

## Cleaning

Turn the control switch to the "0" position and disconnect it from the power supply before each cleaning. Let it cool down and disconnect the controller. Never immerse the controller or the power cord in water. Be careful not to get them wet during cleaning.

To clean the blanket, place it on a flat surface and wipe it with a soft, damp cloth with a mild detergent.

Do not use industrial solvents such as benzene, kerosene or similar solvents for cleaning.

The blanket can also be machine washed. However, this will reduce its life. Always disconnect the controller before washing. We recommended to place it in a textile washing bag before washing. Use a small amount of detergent and set the program to gentle washing with a maximum temperature of up to 40 °C.

Then allow the blanket to dry freely. Throw it over the clothes dryer or clothes lines. Do not use clothes pegs, do not dry it in the sun.

Do not use hair dryers, etc. for drying, you could damage the blanket. **Do not try to speed up the drying by plugging the blanket into the mains!**

**Do not clean the blanket chemically, do not bleach it, dry in the laundry dryer or iron it.**

**NOTICE: Before using it again or storing it make sure that the blanket is completely dry.**

## Storing

Store the unused electric blanket in a dry place, packed in the packaging in which you purchased it. Let the blanket cool down thoroughly before storing it. To prevent damage, do not place heavy objects on the folded blanket.

Do not add chemicals against moths to the blanket.

Store it in a dry place.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### ED 14026:

Number of controllers: 2 (mutually independent)

Size (length × width): 160 × 140 cm

Nominal voltage: 230 V~ 50 Hz

Nominal input power: 2 × 60 W

### ED 8026:

Number of controllers: 1

Size (length × width): 150 × 80 cm

Nominal voltage: 230 V~ 50 Hz

Nominal input power: 60 W

GB

## WARRANTY:

**The following situations void the warranty:** Incorrect or inappropriate handling, failure to observe safety measures concerning the product, the use of force, modification or repair by any party other than authorized service center.

Components subject to normal wear and tear are not covered under the warranty.

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The operating instructions are available at [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Changes of text and technical parameters reserved.





## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri uporabi električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtjevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
2. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i da ne prolazi duž oštih rubova. Redovno provjeravajte deku. Ako su oštećeni uređaj ili kabel za napajanje, proizvod ni u kojem slučaju nemojte upotrebljavati. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu!**
3. Ovaj proizvod nemojte koristiti u blizini kada, tuševa ili bazena za kupanje! Proizvod zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Proizvod je namijenjen samo za kućnu uporabu! Proizvod nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Ako se javi neobičan miris ili dim, odmah isključite proizvod iz struje i odnesite na provjeru u servis.
6. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.

7. Proizvod nikad nemojte korsititi kad su vam ruke ili noge mokre.
8. Uređaj nemojte izlagati prekomjernoj vlazi, izravnom sunčevom svjetlu ili ekstremnim temperaturama. Deku ne smijete glačati. Čuvajte izolaciju vodiča grijača od oštećenja. Uređaj nemojte stavljati blizu grijalica, otvorenog plamena ili drugih izvora topline.
9. Nikad nemojte koristiti s drugim izvorima topline kao što su grijalice za noge, termofori ili slično.
10. Uređaj nije namijenjen za korištenje u bolnicama.
11. Prije čišćenja ili kad uređaj ne koristite, isključite ga i izvucite utikač iz utičnice.
12. Kad isključujete uređaj iz struje, povlačite ga za utikač. Nikada nemojte povlačiti sâm kabel.
13. Uređaj nikad nemojte ostaviti uključen bez nadzora.
14. Kad god ga spremate, ostavite uređaj da se prije toga potpuno ohladi.
15. Posebnu pažnju posvetite kad koristite uređaj u blizini djece. Uređaj uvijek držite izvan njihovog dohvata. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom.
16. Nemojte na električnu deku stavljati velike i teške predmete kao što su putni koferi i slično.
17. Pazite da upravljač električne deke ne pokrijete prekrivačem, drugom dekom ili jastukom ili nečim sličnim i da uvijek bude lako dostupan.
18. Kad koristite deku nemojte je preslagivati ili zamotati. Pazite da deka bude slobodno rasprostrta po krevetu. Nemojte je koristiti ni na bilo koji drugi način koji bi doveo do pregrijavanja.
19. Deku nemojte koristiti na sklopivom krevetu. Ako imate sklopivi krevet, pazite da deka ili kabel za struju ne budu zahvaćeni mehanizmom.
20. Izbjegavajte korištenje igala, pribadača ili drugih oštih ili šiljatih predmeta. Nemojte pokušavati pričvrstiti deku iglama ili drugim metalnim predmetima.
21. Kako biste spriječili nastanak opekлина, proizvod nemojte koristiti za utoplјavanje nepokretnih osoba, osoba preosjetljivih na vrućinu ili osoba koje ne mogu reagirati na preveliku vrućinu. Nemojte koristiti za vrlo malu djecu (do 3 godine). Djeca do 3 godine ne mogu reagirati na preveliku toplinu.

22. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju upotrebljavati ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način uporabe te razumiju sve opasnosti povezane s uporabom. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.
23. Djeca starija od 3 godine ne smiju koristiti uređaj, osim ako upravljač uređaja nisu podesili roditelj ili skrbnik ili ako djetetu nije objašnjeno kako se sigurno može upravljati proizvodom.
24. Proizvod nemojte koristiti kao prostirku za kućne ljubimce. To može dovesti do opasnosti da životinja progrije proizvod, a što za posljedicu može imati i smrt životinje.
25. Ovaj proizvod namijenjen je za korištenje kao **donji sloj** i preko njega treba postaviti najviše jednu tanku plahtu. Deka nije predviđena za postavljanje ispod madraca.

**Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**

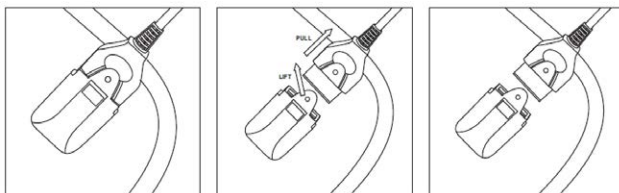
## UPUTE ZA UPORABU

### Napomene:

- Koristite isključivo uz upravljač **ED 8026** (deke **ECG ED 8026**)
- Koristite isključivo uz upravljač **ED 14026** (deke **ECG ED 14026**)
- Kad je električna deka složena, zgužvana ili neprikladno korištena, može se pregrijati i aktivirati osigurač. U tom slučaju treba je poslati proizvođaču na popravak. Nemojte sami pokušati popraviti deku.
- Ako je napon električne mreže niži nego onaj koji je preporučen za napajanje deke, moguće je da će temperatura rasti vrlo sporo, a sposobnost zagrijavanja biti ograničena. To nije kvar električne deke. Provjerite je li napajanje deke pravilno.
- Indikator rada i električni krug deke su spojeni u paralelni spoj. Zahvaljujući takvoj konstrukciji kvar indikatora rada ne utječe na rad deke.
- Deku koristite samo kao podložak **ispod tijela**. Nemojte je koristiti kao prekrivač ili omotač. Koristite je samo načinom koji je predviđen.

### Priključivanje/isključivanje upravljača

Da biste spojili upravljač, jednostavno prstom podignite jezičak za zaključavanje i spojite priključak. Da biste isključili upravljač, prvo podignite jezičak prstom i izvucite priključak upravljača. Ne isključujte upravljač povlačenjem njegovog kabela i ne pokušavajte silom uvući priključak bez podizanja jezička za zaključavanje. To bi moglo nepovratno oštetiti priključak.



## Priprema

1. Raširite deku preko kreveta i provjerite da nije zgužvana ili presavijena.
2. Na sva četiri ugla deke nalaze se kvačice kojima pričvrstite deku na madrac.
3. Preko deke možete jedino staviti tanku pamučnu plahtu. Deku nemojte pokrivati drugom dekom ili bilo kojom tkaninom koja bi mogla dovesti do pregrijavanja deke i onemogućiti prijenos topline.
4. Upravljač postavite tako da uvijek bude lako dostupan. Pazite da ne bude sakriven ispod deke, jastuka ili sličnog. Upravljač nemojte stavljati pored drugog izvora topline kako se ne bi pregrijao i oštetio.
5. Provjerite je li kabel postavljen tako da se nitko ne spotakne o njega.

## Osnovne postavke temperature:

1. Kabel za napajanje deke za grijanje spojite u električnu utičnicu 220~240 V, 50/60 Hz. Okrenite prekidač upravljača na [2]. Zasvijetlit će pokazivač i električna deka će se početi zagrijavati. Zagrijavanje obično traje 30 do 60 minuta. Nakon toga prekidač po potrebi premjestite ili na položaj [1] za toplinu ugodnu za spavanje ili na položaj [0] za potpuno isključivanje grijanja, pri čemu se pokazivač rada isključuje. Ako želite deku neprestano koristiti cijele noći, prekidač postavite u položaj [1].
2. **Dvostruko upravljanje** U verziji za dvostruke krevete dvije osobe mogu neovisno jedna o drugoj prilagoditi grijanje prema svojim potrebama.
3. Ako više nećete koristiti deku, isključite je tako što ćete upravljač staviti u položaj „0“ i iskopčati ga iz mreže.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Kako biste električnu deku uvijek koristili na siguran način molimo da se pridržavate sljedećeg:

- Redovno provjeravajte da li je deka probijena ili izgužvana.
- Prije svake upotrebe provjerite da li je deka istrošena ili oštećena. Provjerite stanje kabela za napajanje, utikača i upravljača. Ako niste sigurni da li je proizvod spreman za sigurnu upotrebu, obratite se servisnom centru.
- Grijači vodič unutar deke bi trebao biti pravilno raspoređen i nigdje se ne križati ili dodirivati sa sobom. To provjerite tako što dlanom pređete preko deke.
- Nemojte dopustiti djeci da skaču na krevetu na kojem je električna deka. Ako su djeca već skakala, provjerite da li je deka oštećena.
- U slučaju nezgode ili oštećenja (požar, propalivanje cigaretom, neobični zvukovi ili mirisi) odmah isključite deku iz električne mreže.

## Čišćenje

Prije svakog čišćenja okrenite upravljač u položaj „0“ i iskopčajte ga iz mreže. Ostavite je da se ohladi i isključite upravljač. Nikada ne uranjajte upravljač ili kabel za napajanje u vodu. Pazite da se tijekom čišćenja ne navlaži.

Za čišćenje deke postavite je na ravnu površinu i obrišite mekom, vlažnom krpom s blagim deterdžentom.

Za čišćenje nemojte koristiti industrijska otapala poput benzena, kerozina ili sličnih otapala.

Deka se također može prati strojno. No, to će smanjiti njezin vijek trajanja. Prije pranja obavezno uklonite daljinski upravljač. Preporuča se deku staviti u tekstilnu vrećicu za pranje. Upotrijebite malu količinu deterdženta i podesite program na „osjetljivo“ s temperaturom do 40°C.

Zatim pustite da se deka slobodno osuši. Raširite je preko sušilice za odjeću ili užeta. Ne koristite kvačice i ne sušite na suncu.

Za sušenje ne koristite fen za kosu itd. **Nemojte pokušati ubrzati sušenje uključivanjem deke u električnu mrežu!**

**Deku nemojte dati na kemijsko čišćenje, izbjeljivati, sušiti u sušilici za odjeću ili glačalom.**

**UPOZORENJE: Provjerite je li deka potpuno suha prije nego što je ponovo upotrebljavate ili spremite.**

## Odlaganje

Električnu deku koju ne koristite odložite na suho mjesto u ambalaži u kojoj ste je kupili. Prije nego deku odložite, ostavite je da se potpuno ohladi. Kad je deka složena, nemojte na nju stavljati nikakve teške predmete kako je ne biste oštetili.

Na deku ne stavljajte kemikalije protiv moljaca.

Čuvajte na suhom mjestu.

## TEHNIČKI PODACI

### ED 14026:

Broj upravljača: 2 (međusobni neovisni)

Dimenzije (duljina × širina) 160 × 140 cm

Nazivni napon: 230 V~ 50 Hz

Nazivna snaga: 2 × 60 W

### ED 8026:

Broj upravljača: 1

Dimenzije (duljina × širina) 150 × 80 cm

Nazivni napon: 230 V~ 50 Hz

Nazivna snaga: 60 W

### JAMSTVO:

**Jamstvo neće vrijediti u sljedećim slučajevima:** Neispravno ili neprimjereno rukovanje, nepridržavanje sigurnosnih mjera koje se odnose na proizvod, uporaba sile, obavljanje izmjena ili popravaka koje nije obavio ovlašteni servis.

Dijelovi koji podliježu uobičajenom trošenju nisu pokriveni jamstvom.

## OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

**Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-elektro.eu](http://www.ecg-elektro.eu).

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.



## VARNOSTNI NAPOTKI

**Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!**

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik/uporabniki te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

SI

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.
2. Priključni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov. Odejo redno preverjajte. Če je aparat ali priključni kabel poškodovan, ga nikoli ne uporabljajte. **Vsa popravila, vključno z menjavo priključnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu!**
3. Aparata ne uporabljajte v neposredni bližini kopalnih kadi, tuš kabin ali bazenov! Aparat zaščitite pred neposrednim stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka.
4. Aparat je namenjen le za domačo uporabo! Ne uporabljajte ga zunaj in v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte električnega kabla ali aparata. Obstaja nevarnost električnega udara.
5. V primeru neobičajnega vonja ali dima aparat nemudoma izključite in se obrnite na servisno središče.
6. Aparat uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
7. Nikoli ne uporabljajte aparata, če imate mokre roke ali noge.

8. Aparata ne izpostavljajte preveliki vlagi, neposrednemu sončnemu sevanju in ekstremnim temperaturam. Odeje ni mogoče likati. Zaščitite izolacijo grelnega vodnika pred poškodbo. Aparata ne postavljajte v bližino grelnih teles, odprtega ognja in drugih virov toplote.
9. Ne uporabljajte skupaj z drugimi viri toplote, na primer grelniki za noge, steklenicami za vročo vodo ipd.
10. Aparat ni namenjen za uporabo v zdravstvenih domovih.
11. Pred čiščenjem ali če aparata ne boste uporabljali, ga izklopite in izključite iz napajanja.
12. Pri izključevanju iz napajanja primite napajalni kabel za vtič. Nikoli ne vlecite za sam kabel.
13. Aparata nikoli ne puščajte vklopljenega brez nadzora.
14. Pred vsakim shranjevanjem pustite, da se aparat popolnoma ohladi.
15. Če se bo aparat uporabljal v bližini otrok, mu posvečajte večjo pozornost. Aparat vedno postavite izven njihovega dosega. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.
16. Na električno odejo ne polagajte velikih ali težkih predmetov, kot so npr. kovčki ipd.
17. Bodite pozorni, da upravljalnik odeje ne bo prekrit z odejo, vzglavnikom ali podobnimi predmeti in da bo enostavno dosegljiv.
18. Pri uporabi odeje ne zvijajte ali pregibajte. Poskrbite, da bo odeja na postelji ležala prosto razgrnjena. Ne uporabljajte je na drug način, pri katerem bi lahko prišlo do pregrevanja.
19. Odeje ne uporabljajte na zložljivi postelji. Če jo uporabljate na zložljivi postelji, se prepričajte, da ni zgibana, ali da njen omrežni kabel ni kje ujet ali zvit.
20. Izogibajte se uporabi bucik, risalnih žebličkov in drugih koničastih ali ostrih predmetov. Ne poskušajte pritrditi odeje s pomočjo bucik ali drugih kovinskih predmetov.
21. Da bi se izognili opeklinam, odeje ne uporabljajte za osebe, ki se ne morejo premikati, za osebe, ki so preobčutljive na toploto, in osebe, ki se ne odzivajo na pregretje. Ne uporabljajte za zelo majhne otroke (0–3 let). Otroci do 3 let se niso zmožni odzivati na pregretje.

22. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo ta aparat samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane z uporabo tega aparata. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvajajo uporabniki, ne smejo izvajati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let, se morajo držati izven dosega aparata in njegovega napajanja.
23. Otroci, starejši od 3 let, ne smejo uporabljati aparata, če krmilne naprave niso nastavili starši ali skrbniki ali če otrok ni bil zadostno podučen o varnem upravljanju krmilne naprave.
24. Proizvoda ni dovoljeno uporabljati kot blazino za domače živali. Grozi nevarnost razkosa in udara električnega toka ter posledično možnega pogina živali.
- SI** 25. Gre za **spodnjo odejo**, ki je namenjena za namestitev na posteljo in je po potrebi lahko prekrita le z lahko rjuho. Odeja ni namenjena namestitvi pod vzmetnico.

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

## NAPOTKI ZA UPORABO

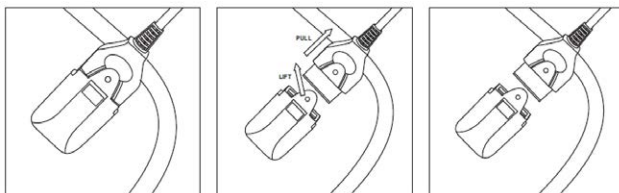
### Opombe:

- Uporabljajte le s krmilno enoto **ED 8026** (odeje **ECG ED 8026**).
- Uporabljajte le s krmilno enoto **ED 14026** (odeje **ECG ED 14026**).
- Če je električna odeja zložena, zmečkana ali se uporablja na neprimeren način, lahko pride do njenega pregretja in posledično do aktivacije trajne zaščite. V takšnem primeru je potrebno odejo poslati proizvajalcu na popravilo. Odeje ne poskušajte popravljati sami.
- Če je napetost električnega omrežja nižja od napetosti, ki je priporočena za napajanje odeje, bo temperatura naraščala zelo počasi in bo sposobnost ogrevanja omejena. Ne gre za napako električne odeje. Prepričajte se, da se odeja napaja s priporočeno napetostjo.
- Opozorilna kontrolna lučka in električno vezje odeje sta vključena vzporedno. Okvara kontrolne lučke zato ne bo vplivala na sposobnost ustvarjanja toplote odeje.
- Uporabljajte samo kot ogrevano **podlogo pod telo**. Ne uporabljajte kot odejo, za zavijanje ali na kakršenkoli drug način.

### Priklop/odklop upravljalnika

Upravljalnik priklopite preprosto tako, da s prstom dvignete varovalni jeziček in priklopite priključek. Za odklop upravljalnika najprej s prstom dvignite jeziček in izvlecite priključek upravljalnika. Upravljalnika ne odklapljajte z vlečenjem za njegov kabel in ne poskušajte priključka izvleči s silo, brez dviga varovalnega jezička. Tako bi se priključek nepovratno poškodoval.





### Priprava

1. Razprite odejo na posteljo in se prepričajte, da ni zglobana ali prepognjena.
2. S štirimi pritrdišči v kotih pričvrstite odejo na posteljo ali vzmetnico.
3. Na odejo lahko razgrnete le tanko bombažno rjuho. Ne prekrivajte z odejo ali drugo tkanino, ki bi lahko povzročila pregrevanje odeje in omejila prenos toplote.
4. Upravljalnik postavite tako, da bo enostavno dostopen. Bodite pozorni, da ne bo skrit pod odejo, vzglavnikom ipd. Upravljalnika ne puščajte v bližini drugih virov toplote, da ne bi prišlo do pregretja in poškodbe.
5. Pazite, da bo kabel nameščen tako, da se ob njega ne bo moč spotakniti.

### Osnovne nastavitve temperature:

1. Napajalni kabel ogrevane odeje vključite v električno vtičnico 220~240 V, 50/60 Hz. Stikalo na upravljalniku premaknite v položaj [2]. Prižge se kontrolna lučka in električna odeja se začne segrevati. Segrevanje običajno traja 30-60 minut. Nato lahko stikalo po potrebi prestavite bodisi v položaj [1] za prijetno toploto pred spanjem bodisi v položaj [0] za popoln izklop ogrevanja (kontrolna lučka napajanja se ugasne). Če želite odejo uporabljati neprekinjeno celo noč, preklopite upravljalnik v položaj [1].
2. **Dvojno upravljanje:** Pri dvoposteljni izvedbi lahko dve osebi upravljata odejo neodvisno po svojih potrebah brez medsebojnega vpliva na nastavitve.
3. Če odeje ne boste več uporabljali, jo izklopite z upravljalnikom v položaj »0« in odklopite iz električnega omrežja.

SI

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Da bi bila uporaba električne odeje vedno varna, posvečajte pozornost sledečim napotkom:

- Redno preverjajte, ali se je odeja prepognila ali zmečkala.
- Pred vsako uporabo preverite, ali odeja ne kaže znakov obrabe ali poškodb. Preverite stanje napajalnega kabla in vtiča, upravljalnika in same odeje. Če niste prepričani, ali stanje aparata omogoča varno uporabo, se obrnite na pooblaščen servis.
- Grelni vodnik v električni odeji mora biti enakomerno razprostrt, brez križanja in nalaganja slojev. Preverite tako, da greste z roko po odeji.
- Otrokom ne dovolite skakanja po postelji z razgrnjeno električno odejo. Če je do tega že prišlo, preverite, ali je odeja poškodovana.
- V primeru nesreče ali poškodbe (požar, ožig s cigareto, neobičajni zvoki ali vonjave) odejo takoj izključite iz napajanja.

### Čiščenje

Pred vsakim čiščenjem odejo izklopite z upravljalnikom v položaj »0« in odklopite od električnega omrežja. Pustite, da se ohladi, in odklopite upravljalnik. Upravljalnika in priključnega kabla nikoli ne potopite v vodo. Med čiščenjem bodite pozorni, da se ne zmočita.

Če želite očistiti odejo, jo položite na ravno površino in jo obrišite z mehko navlaženo krpo z zelo blagim čistilnim sredstvom.

Za čiščenje ne uporabljajte industrijskih topil, kot je benzen, petrolej ali podobna topila.

Odejo lahko operete tudi v pralnem stroju. Vendar boste tako zmanjšali njegovo življenjsko dobo. Pred pranjem vedno odklopite daljinski upravljalnik. Priporočamo, da jo pred pranjem vstavite še v tekstilno vrečko

za pranje. Uporabite majhno količino sredstva za pranje in program nastavite na pranje občutljivih tkanin z najvišjo temperaturo do 40 °C.

Nato pustite odejo, da se prosto posuši. Obesite jo prek sušilnika za perilo ali prek vrvice za obešanje perila. Ne uporabljajte ščipalk in ne sušite na soncu.

Za sušenje ne uporabljajte sušilnika za lase ipd. Odejo bi tako poškodovali. **Ne poskušajte sušenja pohitriti s priklopom odeje na elektriko!**

**Odeje ne čistite kemično, ne belite, ne sušite je v sušilnem stroju in je ne likajte.**

**OPOZORILO: Pred naslednjo uporabo ali shranjevanjem se prepričajte, da je odeja povsem suha.**

## Shranjevanje

Električno odejo, ki je ne uporabljate, shranite na suhem mestu, pospravljeno v embalažo, v kateri ste jo dobili. Pred zložitvijo pustite, da se povsem ohladi. Na zloženo odejo ne odlagajte težkih predmetov, da ne pride do poškodbe.

K odeji ne postavljajte kemični sredstev proti moljem.

Shranite jo na suhem mestu.

## TEHNIČNI PODATKI

### ED 14026:

Število upravljalnikov: 2 (medsebojno neodvisna)

Dimenzije (dolžina × širina): 160 × 140 cm

Nazivna napetost: 230 V~ 50 Hz

Nazivna moč: 2 × 60 W

### ED 8026:

Število upravljalnikov: 1

Dimenzije (dolžina × širina): 150 × 80 cm

Nazivna napetost: 230 V~ 50 Hz

Nazivna moč: 60 W

### GARANCIJA:

**Naslednja dejanja vplivajo na prenehanje veljavnosti garancije:** Nepravilno ali neprimerno rokovanje z aparatom, neupoštevanje varnostnih ukrepov, ki se nanašajo na proizvod, uporaba sile, prilagoditve ali popravila, ki jih je izvedel kdo drug kot pa odobren servis.

Sestavni deli, ki so predmet normalne obrabe, niso predmet garancije.

## IZKORIŠČANJE IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Embalažni papir in karton – odstranite med ločevalne odpadke. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

**Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)**

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjstvi odpadki. Izdelek izročite v zbirno mesto namenjeno za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in življenjsko okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer kupili izdelek.



08/05

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.



## SIGURNOSNO UPUTSTVO

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pažnja:** Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda zemlje u kojoj se uređaj koristi.
2. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica. Redovno proveravajte čebe. Ako su oštećeni uređaj ili kabl za napajanje, proizvod ni u kom slučaju nemojte upotrebljavati. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabela, mora biti poverena stručnom servisu!**
3. Ovaj proizvod nemojte koristiti u blizini kada, tuševa ili bazena! Proizvod zaštitite od dodira s vodom ili drugim tečnostima kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Proizvod je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu! Proizvod nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabl za napajanje ni uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Ako se javi neobičan miris ili dim, odmah isključite proizvod iz struje i odnesite na proveru u servis.

6. Uređaj koristite samo na način koji je propisan ovim uputstvom. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
7. Proizvod nikad nemojte koristiti kad su vam ruke ili noge mokre.
8. Uređaj nemojte izlagati preteranoj vlazi, direktnom sunčevom svetlu ili ekstremnim temperaturama. Čebe se ne sme peglati. Čuvajte izolaciju žice grejača od oštećenja. Uređaj nemojte stavljati blizu grejalica, otvorenog plamena ili drugih izvora toplote.
9. Nikad nemojte koristiti s drugim izvorima toplote kao što su grejalice za noge, termofori ili slično.
10. Uređaj nije namenjen za korišćenje u bolnicama.
11. Pre čišćenja ili kad uređaj ne koristite, isključite ga i izvucite utikač iz utičnice.
12. Kad isključujete uređaj iz mreže, povlačite ga za utikač. Nikada nemojte povlačiti sâm kabl.
13. Uređaj nikad nemojte ostaviti uključen bez nadzora.
14. Kad god ga odlažete, ostavite da se prethodno potpuno ohladi.
15. Posebnu pažnju obratite kad koristite uređaj u blizini dece. Uređaj uvek držite izvan njihovog domašaja. Deca trebaju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom.
16. Nemojte na električno čebe stavljati velike i teške predmete kao što su putni koferi i slično.
17. Pazite da upravljač električnog čebeta ne pokrijete prekrivačem, drugim čebetom ili jastukom ili nečim sličnim i da uvek bude lako dostupan.
18. Kad koristite čebe nemojte ga preslagati ili zamotavati. Pazite da čebe bude slobodno rasprostrto po krevetu. Nemojte ga koristiti ni na bilo koji drugi način koji bi doveo do pregrevanja.
19. Čebe nemojte koristiti na sklopivom krevetu. Ako imate sklopivi krevet, pazite da čebe ili kabl za struju ne budu zahvaćeni mehanizmom.
20. Izbegavajte korišćenje igala, pribadača ili drugih oštih ili šiljatih predmeta. Nemojte pokušavati da pričvrstite čebe iglama ili drugim metalnim predmetima.
21. Da biste sprečili nastanak opekotina, proizvod nemojte koristiti za utopljanje nepokretnih osoba, osoba preosetljivih na vrućinu ili

osoba koje ne mogu reagovati na preveliku vrućinu. Nemojte koristiti za vrlo malu decu (do 3 godine). Deca do 3 godine ne mogu reagovati na preveliku toplotu.

22. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom, ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju se držati dalje od uređaja i izvora napajanja
23. Deca starija od 3 godine ne smeju koristiti uređaj, osim ako upravljač uređaja nisu podesili roditelj ili staratelj ili ako detetu nije objašnjeno kako se bezbedno može upravljati proizvodom
24. Proizvod nemojte koristiti kao prostirku za kućne ljubimce. To može dovesti do opasnosti da životinja progrije proizvod, što za posledicu može imati i smrt životinje.
25. Ovaj proizvod namenjen je za korišćenje kao **donji sloj** i preko njega treba postaviti najviše jedan tanki čaršav. Čebe nije predviđeno za postavljanje ispod dušeka.

SR/MNE

**Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!**

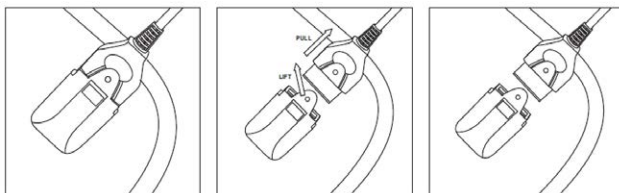
## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### Napomene:

- Koristite isključivo uz upravljač **ED 8026** (čebad **ECG ED 8026**)
- Koristite isključivo uz upravljač **ED 14026** (čebad **ECG ED 14026**)
- Kad je električno čebe složeno, zgužvano ili neprikladno korišćeno, može se pregrejati i aktivirati osigurač. U tom slučaju treba ga poslati proizvođaču na popravku. Nemojte sami pokušati da popravite čebe.
- Ako je napon električne mreže niži nego onaj koji je preporučen za napajanje čebeta, moguće je da će temperatura rasti vrlo sporo, a sposobnost zagrevanja biti ograničena. To nije kvar električnog čebeta. Proverite da li je napajanje čebeta pravilno.
- Indikator rada i električni krug čebeta spojeni su u paralelni spoj. Zahvaljujući takvoj konstrukciji kvar indikatora rada ne utiče na rad čebeta.
- Čebe koristite samo kao podložak **ispod tela**. Nemojte ga koristiti kao prekrivač ili omotač. Koristite ga samo na predviđeni način.

### Priključivanje/isključivanje upravljača

Da biste spojili upravljač, jednostavno prstom podignite jezičak za zaključavanje i spojite priključak. Da biste isključili upravljač, prvo podignite jezičak prstom i izvucite priključak upravljača. Ne isključujte upravljač povlačenjem njegovog kabla i ne pokušavajte silom uvući priključak bez podizanja jezička za zaključavanje. To bi moglo nepovratno oštetiti priključak.



## Priprema

1. Raširite čebe preko kreveta i proverite da nije zgužvano ili presavijeno.
2. Na sva četiri ugla čebeta nalaze se štipaljke za pričvršćivanje čebeta na dušek.
3. Preko čebeta možete staviti samo tanak pamučni čaršav. Čebe nemojte pokrivati drugim čebetom ili bilo kojom tkaninom koja bi mogla dovesti do pregrevanja čebeta i onemogućiti prenos toplote.
4. Upravljač postavite tako da uvek bude lako dostupan. Pazite da ne bude sakriven ispod čebeta, jastuka ili sličnog. Upravljač nemojte stavljati pored drugog izvora toplote da se ne bi pregreao i oštetio.
5. Proverite da li je kabl postavljen tako da se niko ne spotakne o njega.

## Osnovne postavke temperature:

1. Kabl za napajanje čebeta za grejanje spojite u električnu utičnicu 220~240 V, 50/60 Hz. Okrenite prekidač upravljača na [2]. Zasvetliće indikator i električno čebe će početi da se zagreva. Zagrevanje obično traje 30 do 60 minuta. Nakon toga prekidač po potrebi premestite ili na položaj [1] za toplotu ugodnu za spavanje ili na položaj [0] za potpuno isključivanje grejanja, pri čemu se indikator rada isključuje. Ako želite čebe prestano koristiti cele noći prekidač postavite u položaj [1].
2. **Dvostruko upravljanje** U verziji za dvostruke krevete dve osobe mogu nazavisno jedna od druge prilagoditi grejanje prema svojim potrebama.
3. Ako više nećete koristiti čebe, isključite ga tako što ćete upravljač staviti u položaj „0“ i iskopčati ga iz mreže.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Kako biste električno čebe uvek koristili na siguran način molimo da se pridržavate sledećeg:

- Redovno proveravajte da li je čebe probijeno ili zgužvano.
- Pre svake upotrebe proverite da li je čebe istrošeno ili oštećeno. Proverite stanje kabla za napajanje, utikača i upravljača. Ako niste sigurni da li je proizvod spreman za sigurnu upotrebu, obratite se servisnom centru.
- Grejne žice unutar čebeta trebalo bi da budu pravilno raspoređene i da se nigde ne ukrštaju ili dodiruju. To proverite tako što ćete dlanom preći preko čebeta.
- Nemojte dopustiti deci da skaču na krevetu na kojem je električno čebe. Ako su deca već skakala, proverite da li je čebe oštećeno.
- U slučaju nezgode ili oštećenja (požar, progorevanje cigaretom, neobični zvukovi ili mirisi) odmah isključite čebe iz električne mreže.

## Čišćenje

Pre svakog čišćenja isključite čebe tako da okrenete upravljač u položaj „0“ i iskopčate ga iz mreže. Ostavite da se ohladi i isključite upravljač. Nikada ne uranjajte upravljač ili kabl za napajanje u vodu. Pazite da se tokom čišćenja ne navlaži.

Za čišćenje čebeta postavite ga na ravnu površinu i obrišite mekom, vlažnom krpom s blagim deterdžentom.

Za čišćenje nemojte koristiti industrijske rastvarače poput benzena, kerozina ili slične.

Čebe se također može prati u mašini. No, to će smanjiti njezin vek trajanja. Pre pranja obavezno uklonite daljinski upravljač. Preporučuje se stavljanje čebeta u tekstilnu vrećicu za pranje. Upotrebite malu količinu deterdženta i podesite program na „osetljivo“ s temperaturom do 40°C.

Zatim pustite da se čebe slobodno osuši. Raširite ga preko sušilice za odeću ili užeta. Ne koristite štipaljke i ne sušite na suncu.

Za sušenje ne koristite fen za kosu itd. **Nemojte pokušati da ubrzate sušenje uključivanjem čebeta u električnu mrežu!**

Čebe nemojte davati na kemijsko čišćenje, izbeljivati, sušiti u sušilici za odeću ili peglom.

**UPOZORENJE:** Proverite da li je čebe potpuno suvo pre nego što ga ponovo upotrebite ili spakujete.

## Odlaganje

Električno čebe koje ne koristite odložite na suvo mesto u ambalaži u kojoj ste ga kupili. Pre nego što čebe odložite, ostavite ga da se potpuno ohladi. Kad je čebe složeno, nemojte na njega stavljati nikakve teške predmete kako ga ne biste oštetili.

Na čebe ne stavljajte hemikalije protiv moljaca.

Čuvajte na suvom mestu.

## TEHNIČKI PODACI

### RLT 14026:

Broj upravljača: 2 (međusobni nezavisni)

Dimenzije (dužina × širina): 160 × 140 cm

Nominalni napon: 230 V~ 50 Hz

Nominalna snaga: 2 × 60 W

### RLT 8026:

Broj upravljača: 1

Dimenzije (dužina × širina): 150 × 80 cm

Nominalni napon: 230 V~ 50 Hz

Nominalna snaga: 60 W

### GARANCIJA:

**Garancija neće važiti u sledećim slučajevima:** Neispravno ili neprimereno rukovanje, nepridržavanje sigurnosnih mera koje se odnose na proizvod, upotreba sile, obavljanje izmena ili popravki koje nije obavio ovlašćeni servis.

Delovi koji podležu uobičajenom habanju nisu obuhvaćeni garancijom.

## UPOTREBA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

**Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružiće vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Uputstvo za upotrebu dostupno je na veb-stranici [www.ecg-elektro.eu](http://www.ecg-elektro.eu)

Zadržano je pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.



# CONSIGNES DE SECURITE

**Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !**

**Avertissement :** les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivants :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée selon la norme électrotechnique EN en vigueur.
2. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec des parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants. Vérifiez régulièrement la couverture. Si le produit ou le câble d'alimentation est endommagé, ne l'utilisez surtout pas. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel !**
3. N'utilisez pas le produit à proximité immédiate de la baignoire, douche ou piscine ! Protégez le produit du contact direct avec l'eau ou d'autres liquides, afin d'éviter le risque d'électrocution.
4. Le produit est destiné à un usage exclusivement intérieur ! N'utilisez pas le produit à l'extérieur ou dans un environnement humide, ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
5. En cas d'odeur inhabituelle ou de fumée, débranchez immédiatement le produit et faites appel à un centre de maintenance.

FR



6. Utilisez l'appareil uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
7. N'utilisez jamais le produit si vous avez les mains ou les pieds mouillés.
8. N'exposez pas le produit à une humidité excessive, à la lumière directe du soleil et à des températures extrêmes. La couverture ne doit pas être repassée. Protégez l'isolation du conducteur chauffant contre l'endommagement. Ne placez pas le produit à proximité d'éléments chauffants, de feu ouvert ou d'autres sources de chaleur.
9. N'utilisez pas en combinaison avec d'autres sources de chaleur telles que des systèmes de chauffage pour les jambes, des bouteilles à eau chaude, etc.
10. L'appareil n'est pas destiné à un usage en milieu hospitalier.
11. Avant le nettoyage, ou si vous n'utiliserez pas le produit, éteignez-le et débranchez-le du secteur.
12. Lors du débranchement de l'alimentation, saisissez la fiche du câble. Ne tirez jamais sur le câble.
13. Ne laissez jamais le produit allumé sans surveillance.
14. Avant chaque rangement, laissez le produit refroidir complètement.
15. Si le produit sera utilisé à proximité d'enfants, faites preuve de prudence accrue. Placez toujours le produit hors de leur portée. Les enfants devraient être sous surveillance afin d'éviter qu'ils ne jouent avec le produit.
16. Ne posez pas sur la couverture électrique d'objets lourds ou volumineux comme les valises.
17. Veillez à ce que la commande de la couverture ne soit pas couverte par un drap, un oreiller ou autre et soit facilement accessible.
18. Lors de l'utilisation, ne roulez pas et ne pliez pas la couverture. Veillez à ce que la couverture soit posée librement dépliée sur le lit. N'utilisez pas d'une autre manière, risque de surchauffe.
19. N'utilisez pas la couverture dans un lit positionnable. En cas d'usage dans un lit positionnable, vérifiez qu'elle n'est pas pliée ou que le câble secteur ne risque pas être bloqué ou tordu.

20. Evitez l'usage d'épingles, punaises et autres objets pointus ou tranchants. N'essayez pas de fixer la couverture avec des punaises ou autres objets métalliques.
21. Pour éviter des brûlures, n'utilisez pas le produit pour des personnes paralysées, hypersensibles ou insensibles à la chaleur. N'utilisez pas pour les très jeunes enfants (0 à 3 ans). Les enfants de moins de 3 ans ne sont pas capables de réagir à la surchauffe.
22. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être réalisé par les enfants âgés de moins de 8 ans et les enfants âgés de plus de 8 ans sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil et de son câble d'alimentation.
23. Les enfants de plus de 3 ans ne doivent pas utiliser le produit si les équipements de commande ne sont pas réglés par les parents ou le responsable, ou si l'enfant n'a pas été suffisamment instruit sur la commande sûre de l'équipement de contrôle
24. Le produit ne doit pas être utilisé comme litière pour animaux domestiques. Risque de dommage par morsures et d'électrocution potentiellement mortelle.
25. Il s'agit d'un **duvet**, destiné à être placé sur le lit, éventuellement seulement couvert d'un drap fin. Le produit ne doit pas être placé sous le matelas.

**Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !**

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

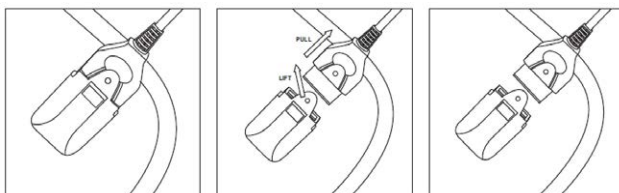
### Notes :

- Utilisez uniquement avec l'unité de commande **ED 8026** (couvertures **CG ED 8026**)
- Utilisez uniquement avec l'unité de commande **ED 14026** (couvertures **CG ED 14026**)
- Lorsque la couverture électrique est pliée, froissée ou utilisée de manière incorrecte, elle risque de surchauffer et la protection permanente peut s'activer. Dans ce cas, il faut envoyer la couverture au fabricant pour réparation. N'essayez pas de réparer la couverture vous-même.

- Si la tension du secteur est inférieure à celle recommandée pour la couverture, la température augmentera très lentement et le chauffage sera limité. La couverture électrique n'est pas en cause. Vérifiez que la couverture est alimentée avec la tension recommandée.
- Le voyant lumineux et le circuit électrique de la couverture sont raccordés en parallèle. Un défaut du voyant n'a donc pas d'effet sur la capacité de la couverture à chauffer.
- Utilisez uniquement comme **support chauffant pour le corps**. N'utilisez pas pour vous couvrir, pour emballer, ou autre.

### Branchement/débranchement du système de commande

Branchez simplement la commande en soulevant la languette de sécurité avec le doigt et en branchant le connecteur. Pour débrancher la commande, soulevez d'abord la languette avec le doigt et débranchez le connecteur. Ne débranchez pas la commande en tirant le câble et n'essayez pas de débrancher le connecteur par la force sans soulever la languette de blocage. Risque de dommage irréversible du connecteur.



### Préparation

1. Étalez la couverture sur le lit et vérifiez l'absence de froissements ou de plis.
2. Utilisez les quatre accroches dans les coins pour fixer la couverture au lit ou au matelas.
3. Vous pouvez mettre dessus uniquement un fin drap en coton. Ne recouvrez pas avec une couette ou un autre tissu, risque de surchauffe et de réduction de la transmission de chaleur.
4. Placez la commande pour qu'elle soit facilement accessible. Veillez à ce qu'elle ne soit pas cachée sous la couverture, l'oreiller, etc. Ne laissez pas la commande à proximité d'autres sources de chaleur, risque de surchauffe ou d'endommagement.
5. Veillez à ce que le câble soit placé de manière à éviter de se le prendre dans les pieds.

FR

### Réglage de base de température :

1. Branchez le câble d'alimentation de la couverture chauffante dans une prise électrique 220~240 V, 50/60 Hz. Mettez le commutateur de commande en position [2]. Le voyant s'allume et la couverture commence à chauffer. Le chauffage dure habituellement 30–60 minutes. Ensuite, selon les besoins, vous pouvez soit passer en position [1] pour une chaleur agréable pour l'endormissement, ou en position [0] pour un arrêt complet du chauffage (le voyant d'alimentation s'éteint). Pour utiliser la couverture en continu toute la nuit, mettez la commande en position [1].
2. **Commande double** : Pour les versions à lit double, deux personnes peuvent commander la couverture indépendamment selon leurs besoins sans effet mutuel entre les réglages.
3. Si vous n'utilisez pas la couverture pendant un temps prolongé, arrêtez-la en mettant la commande en position « 0 » et débranchez du secteur.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour que l'utilisation de la couverture électrique soit toujours sûre, veuillez suivre les instructions ci-après :

- Vérifiez régulièrement que la couverture n'a pas été pliée ou froissée.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de marques d'usure ou de dommages. Vérifiez l'état du câble d'alimentation et de la fiche, de la commande et de la couverture elle-même. Si vous avez des doutes sur l'état du système, adressez-vous à un centre de maintenance.
- Le corps chauffant dans la couverture électrique devrait être disposé de manière égale, sans croisement et superpositions. Vérifiez en passant la main sur la couverture.

- Ne laissez pas les enfants sauter sur le lit avec la couverture en place. Si cela est arrivé, vérifiez l'absence de dommages.
- En cas d'incident ou de dommage (incendie, brûlure de cigarette, bruit ou odeur anormales), débranchez immédiatement la couverture.

## NETTOYAGE

Avant chaque nettoyage, éteignez la couverture en mettant la commande en position « 0 » et débranchez-la de la prise. Laissez-la refroidir et débranchez la commande. Ne plongez pas la commande et le câble d'alimentation dans l'eau. Faites attention à ne pas les humidifier lors du nettoyage.

Pour nettoyer la couverture, posez-la sur une surface plane et essuyez-la avec un chiffon doux humide avec un produit nettoyant très doux.

Pour le nettoyage, n'utilisez pas de solvants industriels comme le benzène, le pétrole, ou autres diluants.

La couverture peut également être nettoyée au lave-vaisselle. Mais cela en réduit la durée de vie. Avant le lavage, débranchez toujours la télécommande. Nous recommandons de la mettre d'abord dans un sac textile pour lave-linge. Utilisez une faible quantité de produit vaisselle et réglez le programme sur délicat, température maximale de 40 °C.

Laissez ensuite sécher à l'air libre. Passez-la sur un séchoir ou fil à linge. N'utilisez pas de pinces à ligne, ne séchez pas au soleil.

Pour le séchage, n'utilisez pas de sèche-cheveux ou autre. Risque de dommages. **N'essayez pas d'accélérer le séchage en branchant la couverture dans la prise !**

**Ne nettoyez pas la couverture avec des produits chimiques, par blanchissement, ne séchez pas au sèche-linge et ne repassez pas.**

**AVERTISSEMENT : Avant une prochaine utilisation ou le rangement, vérifiez que la couverture est parfaitement sèche.**

## Stockage

Rangez la couverture non utilisée dans un endroit sec, dans l'emballage d'origine. Laissez toujours bien refroidir la couverture avant de la plier. Ne posez pas d'objets lourds sur la couverture pliée, risque de dommages.

Ne mettez pas de produits chimiques contre les mites près de la couverture.

Rangez-la dans un endroit sec.

## DONNÉES TECHNIQUES

### ED 14026 :

Nombre de systèmes de commande : 2 (indépendants)

Dimensions (longueur x largeur) : 160 × 140 cm

Tension nominale : 230 V~ 50 Hz

Puissance nominale : 2× 60 W

### ED 8026 :

Nombre de systèmes de commande : 1

Dimensions (longueur x largeur) : 150 × 80 cm

Tension nominale : 230 V~ 50 Hz

Puissance nominale : 60 W

## GARANTIE

**Les situations suivantes entraînent l'annulation de la garantie :** Manipulation incorrecte ou inadéquate avec le système, non-respect des dispositions de sécurité s'appliquant au produit, usage de la force, modifications ou réparations non effectuées par un centre de service après-vente agréé.

Les éléments sujets à l'usure normale ne sont pas couverts par la garantie.

## RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

## ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

### Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Le mode d'emploi est disponible sur le site [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

FR

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

**Attenzione:** Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendio o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra. La presa deve essere installata in conformità con le norme elettriche applicabili secondo la normativa EN.
2. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti. Controllare regolarmente la coperta. Se il dispositivo o il cavo di alimentazione sono danneggiati, non utilizzarli. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale!**
3. Non usare il dispositivo vicino a una vasca da bagno, una doccia o una piscina! Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare il rischio di scosse elettriche.
4. L'apparecchio è destinato al solo uso domestico! Non utilizzare all'aperto o in ambienti umidi e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
5. Qualora si avverta odore anomalo o fumo, scollegare immediatamente l'apparecchio e contattare il servizio assistenza.

6. Utilizzare l'apparecchio solo in conformità alle istruzioni di questo manuale. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
7. Non utilizzare il dispositivo con le mani o le gambe bagnate.
8. Non esporre il dispositivo a eccessiva umidità, alla luce diretta del sole e a temperature elevate. Non è possibile stirare la coperta. Proteggere da danni l'isolamento dei fili di riscaldamento. Non collocare l'apparecchio vicino a radiatori, fiamme libere o altre fonti di calore.
9. Non utilizzare con altre fonti di calore come scaldapiedi, bottiglie dell'acqua calda, ecc.
10. L'apparecchio non è destinato all'uso negli ospedali.
11. Spegner e scollegare l'apparecchio prima della pulizia o quando non è in uso.
12. Quando si scollega l'apparecchio, tenere il cavo di alimentazione attraverso la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
13. Non lasciare incustodito l'apparecchio quando è in funzione.
14. Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo.
15. Prestare particolare attenzione se si utilizza l'apparecchio nelle vicinanze dei bambini. Posizionare sempre l'apparecchio fuori dalla loro portata. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
16. Non collocare oggetti grandi o pesanti sulla termocoperta, per esempio bagagli, ecc.
17. Assicurarsi che il controllo della coperta non sia coperto da una coperta, un cuscino o oggetti simili e che sia facile da raggiungere.
18. Non avvolgere o piegare la coperta durante il suo utilizzo. Assicurarsi che la coperta sia posata liberamente sul letto. Non utilizzare in alcun modo che potrebbe causare surriscaldamento.
19. Non usare la coperta in un letto regolabile. Se la si utilizza in un letto regolabile, assicurarsi che non sia piegata o che il suo cavo di alimentazione non venga piegato o attorcigliato da qualche parte.
20. Evitare l'uso di spilli, puntine e altri oggetti appuntiti o affilati. Non cercare di fissare la coperta con spilli o altri oggetti metallici.

21. Per evitare scottature, non utilizzare per persone incapaci di muoversi, ipersensibili al calore e non sono in grado di reagire al surriscaldamento. Non utilizzare per bambini molto piccoli (di età inferiore a 3 anni). I bambini fino a 3 anni non sono in grado di reagire al surriscaldamento.
22. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche o mentali, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso del prodotto in modo sicuro e che ne comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione eseguite dall'utente non dovrebbero essere fatte dai bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sotto supervisione. I bambini di età inferiore a 8 anni devono stare lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.
23. I bambini di età superiore a 3 anni non possono utilizzare l'apparecchio, se il controllo non è impostato da un genitore o tutore, oppure se il bambino non è stato sufficientemente istruito su come utilizzare in modo sicuro il dispositivo di controllo
24. Il prodotto non deve essere utilizzato come cuscino per gli animali domestici. Vi è il rischio di masticazione con conseguenti scosse elettriche che potrebbero causare la morte dell'animale.
- IT** 25. Questa è una **coperta di base**, destinata ad essere posta su un letto e eventualmente ricoperta con un lenzuolo leggero. La coperta non è destinata a posizionamento sotto il materasso.

**Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!**

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Note:

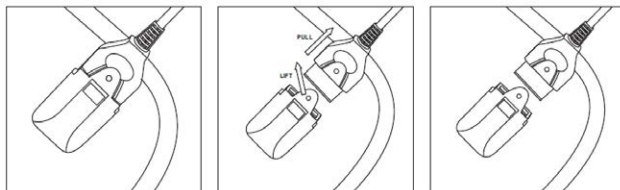
- Usare solo con unità di controllo **ED 8026** (coperte **ECG ED 8026**)
- Usare solo con unità di controllo **DE 14026** (coperte **ECG ED 14026**)
- Se la coperta elettrica è piegata, raggrinzita, o usata impropriamente, si surriscalerà e verrà attivata la protezione permanente. In questo caso, la coperta deve essere inviata al produttore per la riparazione. Non tentare di riparare la coperta da soli.
- Se la tensione di rete è inferiore alla tensione consigliata per alimentare la coperta, la temperatura aumenterà solo molto lentamente e la sua capacità di riscaldamento sarà limitata. Questo non è un malfunzionamento della coperta elettrica. Assicurarsi che la coperta sia alimentata dalla tensione consigliata.
- La spia e il circuito elettrico della coperta sono collegati in parallelo. Il malfunzionamento della spia non influisce quindi sulla capacità di generare calore della coperta.



- Utilizzare solo come un **materassino riscaldato sotto il corpo**. Non utilizzare come una coperta, per avvolgersi o in qualsiasi altro modo.

### Connessione/disconnessione del controller

Per collegare il controller è sufficiente sollevare la linguetta di chiusura con il dito e inserire il connettore. Per scollegare il controller, prima sollevare la linguetta con il dito, poi estrarre il connettore del controller. Non scollegare il controller tirando il cavo e non tentare di estrarre il connettore con la forza senza sollevare la linguetta di bloccaggio. Questo potrebbe causare danni irreversibili al connettore.



### Preparazione

1. Distendere la coperta sul letto e assicurarsi che non sia spiegazzata o piegata.
2. Fissare la coperta al letto o al materasso con quattro fermagli negli angoli.
3. È possibile stendere sulla coperta solo un sottile lenzuolo di cotone. Non coprire con una coperta o altro panno che potrebbe causare il surriscaldamento della coperta e ridurre il trasferimento di calore.
4. Posizionare il controller in modo da essere facilmente accessibile. Assicurarsi che non sia nascosto sotto una coperta, un cuscino o oggetti simili. Non lasciare il controller in prossimità di altre fonti di calore per evitarne surriscaldamento e danni.
5. Assicurarsi che il cavo sia posizionato in modo che nessuno possa inciampare in esso.

### Impostazione della temperatura di base:

1. Collegare il cavo di alimentazione della coperta nella presa elettrica 220~240 V, 50/60 Hz. Spostare l'interruttore sul controller in posizione [2]. La spia si accende e la coperta elettrica inizia a riscaldarsi. Il riscaldamento dura circa 30-60 minuti. È quindi possibile spostare l'interruttore come desiderato in posizione [1] per un calore confortevole quando ci si addormenta o in posizione [0] per interrompere completamente il riscaldamento (la spia si spegne). Se si desidera utilizzare la coperta continuamente tutta la notte, spostare il controller nella posizione [1].
2. **Doppio controllo:** Nella versione per letto matrimoniale, due persone possono azionare la coperta in modo indipendente, in base alle loro esigenze, senza alterare le impostazioni.
3. Se non si intende più utilizzare la coperta, spegnerla in posizione "0" e staccare la spina.

IT

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Al fine di poter utilizzare la termocoperta sempre in modo sicuro, prestare attenzione alle seguenti istruzioni:

- Controllare periodicamente che la coperta non sia stropicciata o spiegazzata.
- Prima di ogni utilizzo controllare se la coperta presenta segni di usura o danni. Controllare lo stato del cavo di alimentazione e delle spine, del controller e della coperta stessa. Se non si è sicuri che le condizioni dell'apparecchio ne consentano l'utilizzo sicuro, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.
- Il conduttore di riscaldamento nella coperta elettrica deve essere distribuito uniformemente, senza incroci e stratificazioni. Controllarlo passando una mano sopra la coperta.
- Non permettere ai bambini di saltare sul letto con la coperta elettrica distesa. Qualora fosse già accaduto, controllare che la coperta non presenti danni.
- In caso di incidenti o danni (incendio, bruciatura di sigaretta, rumori o odori insoliti) scollegare immediatamente la coperta dalla rete di alimentazione.

## Pulizia

Portare l'interruttore di comando in posizione "0" e staccare l'alimentazione prima di qualsiasi pulizia. Lasciar raffreddare e scollegare il controller. Non immergere mai il controller e il cavo di alimentazione in acqua. Fare attenzione a non bagnarli durante la pulizia.

Per pulire la coperta, posizionarla su una superficie piana e strofinare con un panno morbido inumidito con un detergente delicato.

Non utilizzare solventi industriali come benzene, cherosene o solventi simili per la pulizia.

La coperta può anche essere lavata in lavatrice. Tuttavia, ciò ne riduce la durata. Staccare sempre il controller prima della pulizia. Si consiglia di metterla in un sacchetto di lavaggio in tessuto prima del lavaggio. Utilizzare una piccola quantità di detersivo e impostare un programma di lavaggio delicato con una temperatura massima di 40° C.

Quindi lasciar asciugare la coperta liberamente. Porla su stendini o fili per stendere. Non usare mollette da bucato, non asciugare al sole.

Non usare asciugacapelli, ecc. per l'asciugatura, si rischia di danneggiare la coperta. **Non cercare di accelerare l'asciugatura collegando la coperta alla presa di corrente!**

**Non pulire la coperta chimicamente, non candeggiarla, non metterla in asciugatrice o stirarla.**

**NOTA: Prima di utilizzarla di nuovo o di riporla assicurarsi che la coperta sia completamente asciutta.**

## Conservazione

Conservare la coperta elettrica inutilizzata in un luogo asciutto, imballata nella sua confezione originale. Lasciar raffreddare completamente la coperta prima di riporla. Per evitare danni, non appoggiare oggetti pesanti sulla coperta ripiegata.

Non aggiungere prodotti chimici contro gli insetti alla coperta.

Conservarla in un luogo asciutto.

## SPECIFICHE TECNICHE

### ED 14026:

Numero di controller: 2 (reciprocamente indipendenti)

Dimensioni (lunghezza × larghezza): 160 × 140 cm

Tensione nominale: 230 V~ 50 Hz

Potenza nominale in ingresso: 2× 60 W

### ED 8026:

Numero di controller: 1

Dimensioni (lunghezza × larghezza): 150 × 80 cm

Tensione nominale: 230 V~ 50 Hz

Potenza nominale in ingresso: 60 W

### GARANZIA:

**Le seguenti situazioni invalidano la garanzia:** Manipolazione non corretta o non appropriata, mancata osservanza delle misure di sicurezza applicabili al prodotto, uso della forza, modifiche o riparazioni effettuate non da centri di assistenza autorizzati.

Componenti soggetti a normale usura e consumo non sono coperti da garanzia.

## USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio, foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

## SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

### **Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i Paesi membri dell'Unione Europea e per altri Paesi europei con un sistema di riciclo implementato)**

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto. Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme alle direttive UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



Le istruzioni per l'uso sono disponibili su internet sul sito [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!**

**Advertencia:** Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, ni modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para proteger contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa los artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente eléctrico debe ser instalado de acuerdo con los códigos eléctricos aplicables según los estándares europeos (EN).
2. No permita que el cable de alimentación toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados. Revise la cobija periódicamente. Si el artefacto o el cable de alimentación está dañado, nunca los use.

**ES**

**¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas en un taller de reparaciones autorizado!**

3. ¡No use el artefacto cerca de una bañera, ducha o piscina! Proteja el artefacto del contacto directo con el agua o cualquier otro líquido para evitar riesgos de descarga eléctrica.
4. ¡El artefacto está diseñado solo para uso doméstico! No use al aire libre ni en ambientes húmedos ni toque el cable de alimentación o el artefacto con las manos mojadas. Existe riesgo de descarga eléctrica.
5. En caso de olor o humo, desconecte el artefacto de inmediato y comuníquese con el taller de reparaciones.

6. Use el artefacto solo de acuerdo con las instrucciones en este manual. El fabricante no es responsable por ningún daño causado por el uso inapropiado de este artefacto.
7. Nunca use el artefacto si tiene las manos o las piernas mojadas.
8. No exponga el artefacto a humedad excesiva, a luz solar directa ni a temperaturas extremas. La cobija no se puede planchar. Proteja del daño a la aislación de los cables calefactores. No coloque el artefacto cerca de calefactores, llamas abiertas u otras fuentes de calor.
9. No use con otras fuentes de calor como calentadores de pies, botellas de agua caliente, etc.
10. El artefacto no está diseñado para ser usado en hospitales.
11. Apague y desenchufe el artefacto antes de limpiarlo o cuando no esté en uso.
12. Cuando desconecte el artefacto, sostenga el cable de alimentación desde el enchufe. Nunca tire del cable.
13. Nunca deje el artefacto sin supervisión mientras esté funcionando.
14. Permita que el artefacto se enfríe completamente antes de guardarlo.
15. Preste especial atención cuando use el artefacto cerca de niños. Siempre ponga el artefacto lejos de su alcance. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el producto.
16. No coloque objetos grandes ni pesados sobre la cobija calefactora, por ejemplo equipajes, etc.
17. Asegúrese de que el control de la cobija no esté cubierto por una cobija, una almohada u otro objeto similar y que sea fácil de alcanzar.
18. No retuerza ni pliegue la cobija mientras la esté usando. Asegúrese de que la cobija esté extendida sin obstáculos sobre la cama. No la use de ninguna manera que pueda causar sobrecalentamiento.
19. No use la cobija en una cama regulable. Si la usa en una cama regulable, asegúrese de que no esté doblada o que su cable de alimentación no esté enganchado ni retorcido en ningún lugar.
20. Evite el uso de alfileres, tachuelas y otros objetos con puntas o afilados. No trate de ajustar la cobija con alfileres ni otros objetos metálicos.
21. Para prevenir quemaduras, no debe ser usada por personas incapaces de moverse, por personas hipersensibles al calor ni por personas

incapaces de reaccionar al sobrecalentamiento. No debe ser usada para niños muy pequeños (entre 0 y 3 años de edad). Los niños de hasta 3 años de edad no pueden reaccionar al sobrecalentamiento.

22. Este artefacto puede ser usado por niños mayores de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, si se las supervisa o instruye con respecto al uso seguro del artefacto y comprenden los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar limpieza ni mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Se debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y de su fuente de alimentación.
23. Los niños mayores de 3 años no pueden usar el artefacto si el control no está configurado por un padre o tutor o si el niño no fue instruido lo suficiente acerca de cómo hacer funcionar el dispositivo de control en forma segura.
24. El producto no debe ser usado como un almohadón para mascotas. Existe el riesgo de que muerdan la cobija y sufran una descarga eléctrica que posiblemente resulte en la muerte del animal.
25. Esta es una **cobija inferior**, diseñada para ser colocada sobre una cama y quizás cubierta con una sábana de cama liviana. La cobija no está diseñada para ser colocada debajo del colchón.

**Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!**

ES

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

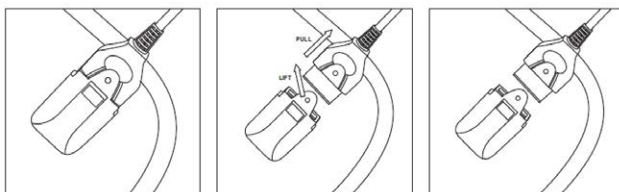
### Notas:

- Use solamente con la unidad de control **ED 8026** (cobijas **ECG ED 8026**)
- Use solamente con la unidad de control **ED 14026** (cobijas **ECG ED 14026**)
- Si la cobija eléctrica está plegada, arrugada o se usa de forma inapropiada, puede sobrecalentarse y activar la protección permanente. En este caso, la cobija debe ser enviada al fabricante para su reparación. No trate de reparar la cobija usted mismo.
- Si el voltaje de red es inferior al voltaje recomendado para alimentar la cobija, la temperatura aumentará muy lentamente y la capacidad de calentamiento estará limitada. Este no es un mal funcionamiento de la cobija eléctrica. Asegúrese de que la cobija sea alimentada por el voltaje correcto.
- La luz indicadora y el circuito eléctrico de la cobija están conectados en paralelo. Por lo tanto, el malfuncionamiento del indicador no afecta la capacidad de la cobija para generar calor.
- Use solo como **almohadilla caliente debajo del cuerpo**. No la use como cobija cobertora, para envolver ni de ninguna otra manera.

### Conexión y desconexión del controlador

Para conectar el controlador, simplemente levante la lengüeta de fijación con el dedo y enchufe en el conector. Para desconectar el controlador, primero levante la lengüeta con el dedo y tire del conector del controlador. No

desconecte el controlador tirando del cable ni trate de tirar el conector con fuerza sin levantar la lengüeta de fijación. Esto podría causar daños irreversibles al conector.



### Preparación

1. Extienda la cobija sobre la cama y asegúrese de que no esté arrugada ni doblada.
2. Ajuste la cobija a la cama o al colchón con los cuatro broches en las esquinas.
3. Solo puede colocar una sábana delgada de algodón sobre la cobija. No la cubra con otra cobija ni con otra tela que pueda causar sobrecalentamiento de la cobija y reducir la transferencia del calor.
4. Coloque el control de modo que sea de fácil acceso. Asegúrese de que no esté oculto debajo de la cobija, la almohada o algo similar. No deje el controlador cerca de otras fuentes de calor para evitar sobrecalentamiento y daños.
5. Asegúrese de que el cable esté ubicado de modo que no se tropiece con él.

### Configuración básica de la temperatura:

1. Conecte el cable de alimentación de la cobija en el tomacorriente eléctrico de 220~240 V, 50/60 Hz. Mueva el interruptor en el control a la posición [2]. Se enciende la luz y la cobija eléctrica comienza a calentarse. El calentamiento dura aproximadamente entre 30 y 60 minutos. Usted puede mover el interruptor según sea necesario a la posición [1] para un calentamiento cómodo mientras se duerme o a la posición [0] para el apagado completo del calentamiento (la luz del control se apaga). Si desea usar la cobija continuamente encendida durante toda la noche, mueva el control a la posición [1].
2. **Control dual:** En la versión de cama doble, dos personas pueden operar la cobija de forma independiente según sus necesidades sin afectar las configuraciones.
3. Si no va a usar más la cobija, apáguela en la posición «0» y desenchúfela.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Preste atención a las siguientes instrucciones para poder usar la cobija siempre en forma segura:

- Revise regularmente la cobija para ver que no esté doblada ni arrugada.
- Antes de cada uso revise la cobija para ver si existen signos de desgaste o daño. Revise el estado del cable de alimentación y los enchufes, el controlador y la cobija misma. Si no está seguro de si la condición del artefacto permite su uso seguro, comuníquese con un taller de reparaciones autorizado.
- El conductor de calor de la cobija eléctrica debe estar distribuido de forma uniforme, sin cruces ni superposiciones. Revise pasando la mano sobre la cobija.
- No permita que los niños salten sobre la cama si la cobija eléctrica está colocada. Si esto ya sucedió, revise la cobija en busca de daños.
- En caso de accidente o daño (fuego, quemadura con un cigarrillo, sonidos u olores anormales) desconecte inmediatamente la cobija de la fuente de alimentación.

### Limpieza

Gire el interruptor de control a la posición «0» y desconéctelo del suministro eléctrico antes de cada limpieza. Deje que se enfríe y desconecte el controlador. Nunca sumerja el controlador ni el cable de alimentación en agua. Tenga cuidado de no humedecerlos durante la limpieza.

Para limpiar la cobija, colóquela sobre una superficie plana y límpiela con un paño suave y húmedo con detergente suave.

No use disolventes industriales como benceno, queroseno o disolventes similares para limpiar.

ES

La cobija también se puede lavar a máquina. Sin embargo, reducirá su vida útil. Siempre desconecte el controlador antes de lavar. Recomendamos colocarla en un bolsa de lavado de tela antes de lavar. Use una cantidad pequeña de detergente y configure el programa de lavado suave con una temperatura máxima de hasta 40 °C.

Luego, deje que la cobija se seque libremente. Colóquela sobre el secador de ropa o tendedero. No use pinzas para ropa ni la seque al sol.

No use secadores de cabello, etc. para secar, ya que podría dañar la cobija. **¡No trate de acelerar el secado enchufando la cobija en la red eléctrica!**

**No limpie la cobija con productos químicos, no la blanquee, no la seque en la lavandería ni la planche.**

**AVISO: Antes de usarla nuevamente o guardarla, asegúrese de que la cobija esté completamente seca.**

### **Almacenaje**

Guarde la cobija eléctrica sin usar en un lugar seco, embalada con el empaque en el que la compró. Deje que la cobija se enfríe bien antes de guardarla. Para evitar daños, no coloque objetos pesados en la cobija plegada.

No agregue productos químicos contra las polillas a la cobija.

Guárdela en un lugar seco.

## **ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

### **ED 14026:**

Cantidad de controladores: 2 (independientes entre sí)

Tamaño (largo por ancho): 160 x 140 cm

Voltaje nominal: 230 V~ 50 Hz

Potencia de entrada nominal: 2 x 60 W

### **ED 8026:**

Cantidad de controladores: 1

Tamaño (largo por ancho): 150 x 80 cm

Voltaje nominal: 230 V~ 50 Hz

Potencia de entrada nominal: 60 W

### **GARANTÍA:**

**Las siguientes situaciones anulan la garantía:** Manipulación incorrecta o inapropiada, no cumplir con las medidas de seguridad aplicables para el dispositivo, uso de la fuerza, modificaciones o reparaciones realizadas por alguien que no sea un taller de reparaciones autorizado.

Aquellos componentes que estén sujetos al uso y desgaste normal no están cubiertos por la garantía.



## USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregue a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

## ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

### Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto. El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Las instrucciones de funcionamiento están disponibles en [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Nos reservamos la posibilidad de realizar cambios en el texto y en los parámetros técnicos.

## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele elektrieeskirjadele.
2. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele. Kontrollige tekki regulaarselt. Kui toode või selle toitejuhe on kahjustatud, siis ärge neid enam kasutage...

**Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses!**

3. Ärge kasutage tekki vanni, duši või basseini lähedal! Võimaliku elektrilöögi vältimiseks kaitske tekki otsese kokkupuute eest vee ja muude vedelikega.
4. See tekk on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises! Ärge kasutage tekki välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või tekki märgade kätega. See võib põhjustada elektrilöögi.
5. Ebatavalise lõhna või suitsu ilmumisel ühendage tekk koheselt toitevõrgust lahti ja pöörduge teeninduskeskusesse.
6. Kasutage seadet ainult vastavalt käesoleva kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
7. Ärge kunagi kasutage tekki, kui teie käed või jalad on niisked.

8. Ärge jätke tekki otsese päikesevalguse või kõrgete temperatuuride mõjualasse. Tekki ei ole võimalik triikida. Kaitske küttejühtme isolatsiooni kahjustamise eest. Ärge paigutage tekki kütteseadmete, avatud leegi või muude soojusallikate lähedale.
9. Ärge kasutage koos muude soojusallikatega, näiteks jalasoojendajatega, kuuma vee pudelitega jne.
10. Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks haiglates.
11. Enne puhastamist või mittekasutamisel lülitage tekk välja ja ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.
12. Teki toitevõrgust lahtiühendamisel hoidke juhet pistikust. Lahtiühendamisel ärge kunagi tõmmake juhtmest.
13. Ärge kunagi jätke sisselülitatud tekki järelevalveta.
14. Enne teki ärapanekut laske sellel täielikult maha jahtuda.
15. Teki kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud. Hoidke tekki alati lastele kättesaamatult. Ärge lubage lastel seadmega mängida.
16. Ärge asetage soojendustekile suuri või raskeid esemeid, nagu näiteks pagasit jne.
17. Veenduge, et teki reguleerimisseade ei ole kaetud tekiga, padjaga või mistahes muu sarnase esemega ning et reguleerimisseade on lihtsalt juurdepääsetav.
18. Ärge voltige või kerige tekki kasutamise ajal kokku. Veenduge, et tekk on laotatud voodile vabalt. Vältige teki mistahes ülekuumenemist.
19. Ärge kasutage tekki reguleeritaval voodil. Kui kasutate seda reguleeritava voodil, siis veenduge, et tekk ei ole painutatud või selle toitejuhe ei ole mistahes viisil kinni jäänud või keerdus.
20. Vältige nõelte, kinnitusklambrite või mistahes muude teravaotsaliste või teravate esemete kasutamist. Ärge üritage tekki kinnitada nõelte või muude teravate esemete abil.
21. Põletuste ärahoidmiseks ärge kasutage tekki liikumisvõimetute inimeste peal, soojusele ülitundlike inimeste peal või inimeste peal, kes ei ole võimelised reageerima ülekuumenemisele. Ärge kasutage alla 3 aasta vanuste väikeste laste peal. Kuni 3 aasta vanused lapsed ei ole võimelised ülekuumenemisele reageerima.

22. Tekki on lubatud kasutada üle 8 aasta vanustel lastel ja vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikul või kogemusteta isikul, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud teki ohutut kasutamist ning nad on teadlikud teki kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel tekiga mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8-aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8-aastased lapsed tekist ja selle toitejuhtmest eemal.
23. Üle 3 aasta vanustel lastel ei ole lubatud tekki kasutada, kui juhtseadet ei reguleeri lapsevanem või hooldaja või kui last ei ole piisavalt juhendatud seadme ohutu kasutamise osas
24. Tekk ei ole ettenähtud kasutamiseks lemmiklooma alustekina. Lemmiklooma poolt teki närimine võib põhjustada elektrilöögi ja looma surma.
25. See on **alustekk**, mis on ettenähtud voodi peale paigutamiseks ja seda võib katta kerge voodilinaga. Tekid ei ole ettenähtud paigutamiseks madratsi alla.

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**

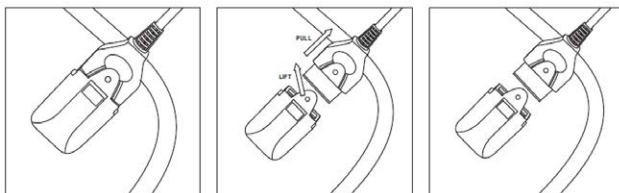
## KASUTUSJUHEND

### Märkused:

- Kasutage ainult koos **ED 8026** juhtseadmega (tekid **ECG ED 8026**)
- Kasutage ainult koos **ED 14026** juhtseadmega (tekid **ECG ED 14026**)
- Elektriteki kokkuvoltimisel, kokkumähkimisel või mittenõuetekohasel kasutamisel võib see üle kuumeneda ja võib aktiveerida kaitsesüsteemi. Sellisel juhul tuleb tekk saate valmistajatehasesse parandamiseks. Ärge üritage tekki iseseisvalt parandada.
- Kui toitevõrgu pinge on madalam, kui teki pingestamiseks vajalik pinge, siis tööuse temperatuur väga aeglaselt ja teki soojendusvõime on piiratud. See ei kujuta endast elektriteki talitushäiret. Veenduge, et teki toitepinge vastab soovitatud pingele.
- Teki näidikutuli ja elektriline kontuur on ühendatud rööbiti. Seetõttu ei mõjuta näidikutule talitushäire teki funktsionaalsust.
- Kasutage ainult **keha soojendatud aluslinana**. Ärge kasutage tekina, enda sissemähkimiseks või mistahes muul viisil.

### Kontrolleri ühendamise/lahti ühendamise

Kontrolleri ühendamiseks lihtsalt tõstke lukustussakk sõrmega üles ja ühendage kontrolleri pistik. Kontrolleri lahtiühendamiseks tõstke lukustussakk kõigepealt sõrmega üles ja tõmmake kontrolleri pistik välja. Ärge ühendage kontrolleri lahti tõmmates selle juhtmest ja ärge üritage pistikut jõuga välja tõmmata ilma lukustussakki üles tõstmata. See võib põhjustada pistiku püsivat kahjustamist.



### Ettevalmistamine

1. Voltige tekk voodi peale lahti ja veenduge, et see ei ole kortsus.
2. Kinnitage tekk nelja klambri abil madratsi nurkadesse.
3. Tekki on lubatud katta ainult õhukese puuvillase voodilinaga. Ärge katke seda teise tekiga või kangaga, kuna see võin põhjustada elektriteki ülekuumenemist ja soojuse ülekande vähenemist.
4. Paigutage kontrolleri lihtsalt juurdepääsetavasse asukohta. Veenduge, et see ei oleks peidetud teki, padja või muu sarnase eseme alla. Ärge jätke kontrolleri mistahes muu soojusallika lähedal, kuna see võib põhjustada kontrolleri ülekuumenemist ja kahjustamist.
5. Veenduge, et toitejuhe on asetatud nii, et selle taha ei saa komistada.

### Põhitemperatuuri seadistamine:

1. Ühendage teki toitejuhe 220~240 V, 50/60 Hz toitevõrgu pistikuga. Viige kontrolleri lüliti asendisse [2]. Näidikutuli süttib ja elektritekk hakkab soojenema. Soojenemine kestab umbes 30-60 minutit. Seejärel saate lüliti vajadusel viia asendisse [1], tagada mugav soojus magamajäämisel või asendisse [0] soojenduse täielikuks väljalülitamiseks (näidikutuli kustub). Kui soovite tekki kasutada öö jooksul pidevalt, siis viige kontrolleri lüliti asendisse [1].
2. **Topeltjuhtimine:** Kahekohalises voodis saavad kaks inimest reguleerida tekki sõltumatult, vastaval vajadusele ja mõjutamata seadistusi.
3. Kui te tekki enam ei kasuta, siis viige lüliti asendisse "0" ja ühendage tekk toitevõrgust lahti.

## PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Teki ohutuks kasutamiseks pöörake tähelepanu alljärgnevale juhiste:

- Kontrolligie regulaarselt, et tekk ei oleks keerdus või kortsus.
- Enne igakordset kasutamist kontrolligie tekil kulumis- või kahjustusmärkide puudumist. Kontrolligie toitejuhtme ja pistiku, kontrolleri ja teki seisundit. Kui te ei ole teki ohutus kasutamises kindel, siis võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- Elektritekis olev soojusjuht pean olema ühtlaselt jaotatud, ilma ristumisteta ja ülekateteta. Kontrolligie seda teki silumisega käe abil.
- Ärge lubage lastel hüpata laialilaotatud elektritekkiga voodil. Kui see on juba juhtunud, siis kontrolligie tekil kahjustuste puudumist.
- Õnnetusjuhtumi või kahjustuse korral (tulekahju, põletamine sigaretiga, ebatavalised helid või lõhnad) ühendage tekk koheselt toitevõrgust lahti.

ET

### Puhastamine

Enne igakordset puhastamist viige lüliti "0" asendisse ja ühendage tekk toitevõrgust lahti. Laske sellel maha jahtuda ja ühendage kontrolleri lahti. Ärge sukeldage kontrolleri või toitejuhet kunagi vette. Olge ettevaatlik ning vältige puhastamise ajal nende kokkupuutumist niiskusega.

Teki puhastamiseks asetage see lamedale pinnale ja pühkige keskmise tugevusega pesuvahendiga niisutatud pehme lapiga.

Ärge kasutage puhastamiseks tööstuslikke lahusteid, nagu näiteks benseen, petrooleum või muid sarnaseid lahusteid.

Tekki on lubatud pesta pesumasinas. Kui see lühendab selle kasutusiga. Enne puhastamist ühendage kontrolleri alati lahti. Pesumasinas pesemisel soovime kasutada kangast pesukotti. Kasutage väikest kogust pesuvahendit ja seadistage õrn pesuprogramm, temperatuuriga mitte üle 40 °C.

Seejärel laske tekil vabalt kuivada. Asetage see kuivatusrestile või pesunööri. Ärge kasutage pesulõkse ja ärge kuivatage tekki päikese käes.

Ärge kasutage kuivatamiseks juuksefööne ja muid sarnaseid seadmeid, see võib tekki kahjustada. **Ärge üritage kuivamist kiirendada ühendades teki toitevõrku!**

**Vältige teki keemilist puhastamist, ärge pleegitage seda, ärge kuivatage pesukuivatis ja ärge triikige seda.**

**MÄRKUS: Enne teki kasutamist või ärapanekut veenduge, et see on täiesti kuiv.**

## Hoiustamine

Hoiustage elektritekke kuivas kohas ja originaalpakendis. Enne teki hoiustamist laske selle täielikult maha jahtuda. Kahjustamise ärahoidmiseks ärge asetage kokkupandud tekile mistahes raskeid esemeid.

Ärge kasutage tekil koitõrje kemikaale.

Hoidke tekki kuivas kohas.

## TEHNILISED ANDMED

### ED 14026:

Kontrollerite arv: 2 (üksteisest sõltumatud)

Mõõdud (pikkus x laius): 160 x 140 cm

Nimipinge: 230 V~ 50 Hz

Nimivõimsus: 2 x 60 W

### ED 8026:

Kontrollerite arv: 1

Mõõdud (pikkus x laius): 150 x 80 cm

Nimipinge: 230 V~ 50 Hz

Nimivõimsus: 60 W

## GARANTII:

**Garantii muudavad kehtetuks alljärgnevad olukorrad:** Teki vale või mittenouetekohane käsitlemine, tekiga seotud ohutusmeetmete mittejärgimine, väljaspool volitatud teeninduskeskust teostatud muudatused või remondid.

Normaalselt kuluvad komponendid ei kuulu garantiikorras hüvitamisele.

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

## ET TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Kasutusjuhend on kättesaadav veebilehel [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.



# SAUGOS INSTRUKCIJOS

### Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kuri įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų. Reguliariai tikrinkite apklotą. Jei prietaisas arba jo maitinimo laidas yra pažeisti, nebenaudokite jų. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre!**
3. Nenaudokite prietaiso netoli vonios, dušo arba baseino! Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu arba kitais skysčiais kad išvengtumėte galimo elektros smūgio.
4. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui namuose! Nenaudokite lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite maitinimo laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Jei pasklido keistas kvapas arba dūmai, nedelsiant atjunkite prietaisą nuo maitinimo lizdo ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
6. Prietaisą naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.

7. Niekada nenaudokite prietaiso, jei Jūsų rankos arba kojos šlapios.
8. Saugokite prietaisą nuo per didelės drėgmės, saulėkaitos ir temperatūrinių svyravimų. Apkloto lyginti negalima. Saugokite, kad nepažeistumėte kaitinamųjų laidų izoliacijos. Nedėkite prietaiso šalia šildytuvų, atviros liepsnos arba kitų šilumos šaltinių.
9. Nenaudokite su kitais šilumos šaltiniais, pvz., kojų šildytuvais, karšto vandens buteliais ir pan.
10. Prietaisas netinka naudojimui ligoninėse.
11. Prieš valydami arba kai nesinaudojate, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
12. Atjungdami prietaisą nuo elektros lizdo, maitinimo laidą laikykite suėmę už kištuko. Niekada neatjunginėkite prietaiso traukdami už jo laido.
13. Nepalikite prietaiso, kurio maitinimas įjungtas, be priežiūros.
14. Prieš padėdami jį jo sandėliavimo vietą leiskite prietaisui visapusiškai ataušti.
15. Naudodami prietaisą ten, kur yra vaikų, būkite ypač atsargūs. Visada laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje. Vaikus reikėtų prižiūrėti kad jie nepradėtų žaisti gaminiu.
16. Ant šildomojo apkloto nedėkite didelių arba sunkių objektų, pavyzdžiui, lagamino ir pan.
17. Įsitikinkite, kad apkloto valdiklis nėra apdegtas paklode, pagalve arba kitais panašiais daiktais, ir kad jis lengvai pasiekiamas.
18. Nevyniokite arba nelankstykite apkloto juo besinaudodami. Įsitikinkite, kad ant lovos apklotas guli laisvai. Nenaudokite jokiems tikslams, dėl kurių prietaisas gali perkaisti.
19. Nenaudokite apkloto sulenkiamojoje lovoje. Jei naudojate sulenkiamąją lovą, įsitikinkite, kad ji nėra sulinkusi, o maitinimo laidas nėra kur nors įstrigęs arba susisukęs.
20. Venkite naudoti smeiges, smeigtukus arba kitus aštrius objektus. Nebandykite tvirtinti apkloto smeigėmis arba kitais metaliniais objektais.
21. Kad išvengtumėte nudegimo, šio prietaiso nenaudokite apriboto judėjimo asmenims, arba tiems, kas yra labai imlūs šilumai, o taip pat



žmonėms, kurie nereaguoja į perkaitimą. Nenaudokite ir labai mažiems vaikams (0-3 metų amžiaus). Iki 3 metų amžiaus vaikai gali nepajusti, kad perkaito.

22. Prietaisu gali naudotis vaikai iki 8 metų ir vyresni bei asmenys su fizine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai turėtų laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.
23. Vyresni nei 3 metų vaikai neturėtų naudotis prietaisu, jei jo valdymo nereguliuoja tėvai arba globėjai, arba jei vaikas nėra pakankamai išmokytas, kaip saugiai naudotis prietaisu.
24. Šiuo gaminiu negalima naudotis kaip pagalvėle gyvūnams. Gyvūnai gali pradraskyti gaminį, dėl ko kiltų elektros smūgis, galimai užmušiantis gyvūną.
25. Tai **viršutinė antklodė**, skirta kloti ant lovos su galimybe apdengti lengvu užtiesalu. Šis apklotas nėra skirtas naudoti vietoje čiužinio.

**Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!**

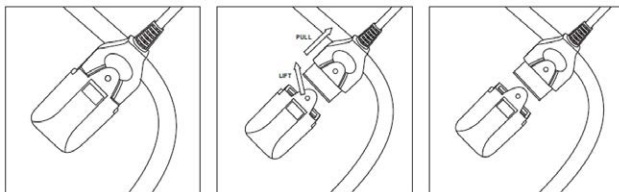
## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

### Pastabos:

- Naudokite tik su **ED 8026** valdymo bloku (apklotai **ECG ED 8026**)
- Naudokite tik su **ED 14026** valdymo bloku (apklotai **ECG ED 14026**)
- Lankstomas, glamžomas arba netinkamai naudojamas elektrinis apklotas, gali perkaisti, suveikiant nuolatinei apsaugai. Tokiu atveju, apklotą būtina nusiųsti gamintojo remontui. Nebandykite apkloto remontuoti patys.
- Jei elektros tinklo įtampa yra žemesnė nei rekomenduojama apkloto įtampa, temperatūra kils labai iš lėto ir kaitinimo efektyvumas bus apribotas. Tai nėra elektrinio apkloto funkcionavimo sutrikimas. Įsitikinkite, kad apkloto maitinimas vyksta pagal rekomenduojamą įtampą.
- Indikatoriaus lemputė ir elektrinio apkloto elektros grandinė yra sujungtos nuosekliai. Todėl indikatoriaus sutrikimas neturi poveikio apkloto galimybei generuoti šilumą.
- Naudokite tik kaip **kūno šildymui atsigulus ant viršaus**. Nenaudokite kaip antklodės, neįsisupkite arba kitais panašiais būdais.

### Prijungimo / atjungimo jungiklis

Norėdami prijungti valdiklį, tiesiog pirštu kirstelėkite fiksuojamąją ašelę ir prijunkite kištuką. Norėdami atjungti valdiklį, tiesiog pirštu kirstelėkite fiksuojamąją ašelę ir ištraukite valdiklio kištuką. Neatjunginėkite valdiklio laido trūktelėjimo veiksmu ir nebandykite jėga traukti kištuko, prieš tai nepakėlę fiksuojamosios ašelės. Taip galite nepataisomai sugadinti kištuką.



### Parengimas

1. Išlankstykite apklotą ant lovos ir įsitikinkite, kad jis nėra susiglamžęs arba persilenkęs.
2. Sąsagomis kampuose prisiekite apklotą prie lovos arba čiužinio.
3. Ant apklotu viršaus galite ištempti tik ploną paklodę. Neuždenkite jo antklode arba kita medžiaga, dėl kurios gali įvykti apklotu perkaitimas arba sulėtėti šilumos perdavimas.
4. Valdiklį padėkite taip, kad jis būtų lengvai pasiekiamas. Įsitikinkite, kad apklotas nėra paslėptas po antklode, pagalvėmis arba panašiais daiktais. Kad išvengtumėte perkaitimo ir sugadinimo, nepalikite valdiklio šalia atvirų šilumos šaltinių.
5. Įsitikinkite, kad maitinimo laidas nutiestas taip, kad niekas už jo neužkliūtų.

### Pagrindinės temperatūros nustatymas:

1. Prijunkite apklotu maitinimo laidą prie 220~240 V, 50/60 Hz elektros lizdo. Perjunkite jungiklį valdiklyje į [2] padėtį. Šviečia valdymo lemputė, o elektrinis apklotas pradeda kaisti. Įkaitimas trunka apie 30-60 minučių. Galite perstumti jungiklį pagal poreikį į [1] padėtį, kad jaustumėtės patogiau kai užmingate arba į [0], kad išjungtumėte šildymą (valdymo lemputė užgessta). Jei norite naudoti apklotą nuolatos visą naktį, perjunkite jungiklį į [1] padėtį.
2. **Dvigubas valdymas:** naudojant dvigulės lovos versiją, apklotą reguliuoti gali du žmonės nepriklausomai nuo kiekvieno poreikiu, nekeičiant nustatymų.
3. Jeigu neketinate ilgiau naudotis apklotą, išjunkite jį jungikliu į padėtį „0“ ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio.

## VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Kad visuomet užtikrintumėte saugų apklotu naudojimą, atkreipkite dėmesį į šiuos nurodymus:

- Reguliariai tikrinkite apklotą, ar pastarasis nesusiglamžė, ir ar nepersilenkė.
- Kiekvieną kartą prieš naudodamiesi patikrinkite, ar nėra apklotu nusidėvėjimo arba pažeidimo ženklų. Patikrinkite maitinimo laido ir kištukų, valdiklio ir paties apklotu būklę. Jei nesate tikras (-a), kokios sąlygos prietaiso naudojimui yra saugios, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Kaitinimo laidininkas, esantis elektriniame apklote, turi būti tolygiai pasiskirstęs, nesusikryžiuavęs arba nesusisluoksniuavęs. Patikrinkite ranka perbraukdami apklotu paviršiumi.
- Neleiskite vaikams šokinėti ant lovos, kur patiestas šis elektrinis apklotas. Jeigu tai jau įvyko, patikrinkite, ar apklotas nepažeistas.
- Įvykus nelaimingam atsitikimui (gaisrui nuo cigaretės, pajutus neįprastą garsą arba kvapus), nedelsiant atjunkite apklotą nuo maitinimo šaltinio.

LT

### Valymas

Kiekvieną kartą prieš valydami pasukite valdymo jungiklį į 0 padėtį ir atjunkite apklotą nuo maitinimo šaltinio. Palaukite, kol prietaisas atauš ir atjunkite valdiklį. Niekada nemerkite valdiklio arba maitinimo laido į vandenį. Būkite atsargūs, kad valymo metu jie negautų sąlyčio su vandeniu.

Norėdami nuvalyti apklotą, ištieskite jį ant pokštaus paviršiaus ir nušluostysite minkšta, drėgna šepeta, suvilgyta švelniu plovikliu.

Valymui nenaudokite pramoninių tirpikliu, kaip antai, benzenas, žibalas arba panašios medžiagos.

Šį apklotą taip pat galima skalbti skalbyklėje. Tačiau, tai sutrumpins jo eksploatacijos trukmę. Prieš valydami visuomet atjunkite valdiklį. Rekomenduojame apklotą skalbti tekstilės skalbimo maišelyje. Naudokite nedaug ploviklio ir nustatykite švelnaus skalbimo programą, ne aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje.

Po to tegu apklotas visapusiškai išdžiūva. Užmeskite jį ant skalbinių džiovintuvo arba perkabinkite ant skalbinių virvių. Nenaudokite spaustukų skalbiniams, nedžiovinkite saulėje.

Nenaudokite plaukų džiovintuvų, pvz., šitaip džiovindami galite pažeisti apklotą. **Nebandykite greitinti džiovinimo patį apklotą prijungdami prie elektros tinklo!**

**Nevalykite apkloto cheminėmis priemonėmis, nebalinkite, nedžiovinkite skalbinių džiovintuve arba nelyginkite.**

**PASTABA: prieš vėl naudodamiesi arba padėdami jį jo sandėliavimo vieta, įsitikinkite, kad apklotas yra visiškai sausas.**

## Laikymas

Nenaudojamą elektrinį apklotą laikykite sausoje vietoje, toje pačioje pakuotėje, kurioje pirkote. Prieš perkeldami jį jo sandėliavimo vieta, leiskite apklotui visapusiškai išdžiūti. Kad išvengtumėte pažeidimų, ant apkloto nedėkite sunkių objektų.

Nenaudokite chemikalų nuo kandžių.

Laikykite sausoje vietoje.

## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

### ED 14026:

Valdiklių skaičius: 2 (nepriklausomai valdomi)

Dydis (ilgis × plotis): 160 × 140 cm

Vardinė įtampa: 230 V~ 50 Hz

Vardinė įvesties galia: 2 × 60 W

### ED 8026:

Valdiklių skaičius: 1

Dydis (ilgis × plotis): 150 × 80 cm

Vardinė įtampa: 230 V~ 50 Hz

Vardinė įvesties galia: 60 W

### GARANTIJA:

**garantija anuluojama įvykus kuriai nors šių situacijų:** neteisingas arba netinkamas prietaiso naudojimas, prietaisui taikomų saugos priemonių nepaisymas, jėgos panaudojimas, pakeitimai arba remontas, kuriuos atliko kita šalis nei įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Įprastinėmis darbo sąlygomis nusidėvintys komponentai į garantinę priežiūrą neįtraukiami.

## NAUDOJIMAS IR ATLEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamas popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05



Šis produktas atitinka ES direktyvas dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos.

Naudojimosi vadovą rasite internete [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

### Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

**Brīdinājums!** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām. Regulāri pārbaudiet segu. Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāts, neizmantojiet tās. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā!**
3. Neizmantojiet ierīci vannas, dušas vai baseina tuvumā! Aizsargājiet ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas trieciena risku.
4. Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai! Neizmantojiet ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Neparastas smakas vai dūmu gadījumā nekavējoties atvienojiet ierīci no sienas rozetes un sazinieties ar servisa centru.
6. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
7. Neizmantojiet ierīci, ja jūsu rokas vai kājas ir slapjas.
8. Nepakļaujiet ierīci pārmērīga mitruma, tiešu saules staru vai augstas temperatūras iedarbībai. Nedrīkst gludināt segu. Sargājiet sildošo vadu

- izolāciju no bojājumiem. Nenovietojiet ierīci sildītāju, atklātu liesmu vai citu karstuma avotu tuvumā.
9. Neizmantojiet kopā ar citiem karstuma avotiem, piemēram, kāju sildītājiem, karstā ūdens pudelēm u.c.
  10. Ierīce nav piemērota lietošanai slimnīcās.
  11. Izslēdziet un atvienojiet ierīci no sienas rozetes pirms tīrīšanas vai, kad to neizmantojat.
  12. Atvienojot barošanas vadu no rozetes, satveriet barošanas vadu aiz kontaktdakšas. Nekad neraujiet tikai aiz vada.
  13. Neatstājiet ierīci nepieskatītu, kamēr tā ir ieslēgta.
  14. Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist, pirms novietot to uzglabāšanai.
  15. Izmantojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama papildu uzmanība. Vienmēr novietojiet ierīci bērni neaizsniedzamā vietā. Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nespēlējas ar ierīci.
  16. Nenovietojiet lielus vai smagus priekšmetus uz sildošās segas, piemēram, koferi u.c.
  17. Pārlicinieties, ka segas vadības ierīci nenosedz sega, spilvens vai līdzīgas lietas un tā ir viegli sasniedzama.
  18. Nesatīniet un nesalokiet segu lietošanas laikā. Pārlecīnāties, ka sega brīvi guļ uz gultas. Neizmantojiet nekādā veidā, kas varētu radīt pārkaršanu.
  19. Neizmantojiet segu uz salokāmas gultas. Izmantojot to salokāmā gultā, pārlicinieties, ka tās barošanas vads nav nekur iespiests vai savīts.
  20. Izvairieties no kniepadatu, piespraužu un citu spicu vai asu priekšmetu izmantošanas. Nemēģiniet nostiprināt segu ar kniepadatām vai citiem metāla priekšmetiem.
  21. Lai izvairītos no apdegumiem, neizmantojiet cilvēkiem, kas nespēj pakustēties, cilvēkiem, kas ir hiperjutīgi pret karstumu, kā arī cilvēkiem, kas nespēj reaģēt uz pārkaršanu. Neizmantojiet ļoti maziem bērniem (0-3 gadus veciem). Bērni līdz 3 gadu vecumam nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
  22. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu

lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Nodrošiniet, ka bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

23. Bērni, kuri vecāki par 3 gadiem, nedrīkst izmantot ierīci, ja vecāks vai kāds cits viņus neuzmana, vai, ja bērns nav kārtīgi apmācīts, kā droši izmantot vadības ierīci.
24. Izstrādājumu nedrīkst izmantot kā spilvenu mājdzīvniekiem. Pastāv sakošļāšanas risks un strāvas trieciena risks, kas var novest pie dzīvnieka nāves.
25. Šī ir **apakšējā sega**, kas paredzēta novietošanai uz gultas un iespējams pārklāšanai ar vieglu palagu. Sega nav paredzēta novietošanai zem matrača.

**Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!**

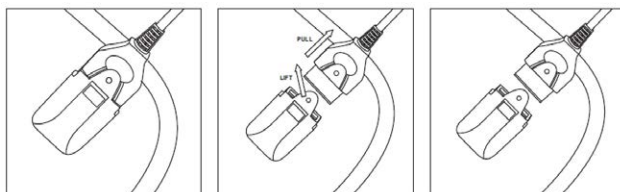
## LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

### Piezīmes:

- izmantojiet tikai kopā ar **ED 8026** vadības bloku (segas **ECG ED 8026**)
- izmantojiet tikai kopā ar **ED 14026** vadības bloku (segas **ECG ED 14026**)
- Ja elektriskā sega tiek salocīta, saburzīta vai izmantota neatbilstoši, tā var pārkarst un aktivizēt pastāvīgu aizsardzību. Šādā gadījumā sega jāsūta ražotājam labošanai. Nemēģiniet pats labot segu.
- Ja elektrotīkla spriegums ir zemāks nekā ieteicamais segas spriegums, temperatūra palielināsies, tikai ļoti lēnām un tās sildīšanas spēja būs ierobežota. Tas nav elektriskās segas darbības traucējums. Pārliedzinieties, ka sega ir pieslēgta ieteicamajam spriegumam.
- Segas indikators un elektriskā ķēde ir savienoti paralēli. Indikatora problēmu gadījumā nebūs traucēta segas spēja ražot siltumu.
- Izmantojiet tikai kā uzsildītu **palagu zem ķermeņa**. Neizmantojiet kā segu ietīšanai vai tamlīdzīgi.

### Vadības ierīces pievienošana/atvienošana

Lai pievienotu vadības ierīci, vienkārši paceliet tās nofiksējošo izcilni ar pirkstu un iespraudiet savienotājā. Lai atvienotu vadības ierīci, vispirms paceliet tās nofiksējošo izcilni ar pirkstu un izvelciet vadības ierīces savienotāju. Neatvienojiet vadības ierīci, raujot aiz tās vada, un nemēģiniet raut savienotāju ar spēku, nepaceļot nofiksējošo izcilni. Tas var izraisīt nenovēršamus bojājumus savienotājam.



Sagatavošana

1. Atlokiet segu uz gultas un pārlicinieties, ka tā nav sakrokojusies un salocījusies.
2. Pievienojiet segu gultai vai matracim ar četrām sprādzēm stūros.
3. Uz segas drīkstat uzklāt virsū tikai plānu kokvilnas palagu. Nepārklājiet to ar segu vai citu drānu, kas varētu izraisīt segas pārkaršanu un mazināt siltuma atdevi.
4. Novietojiet vadības ierīci tā, lai tai varētu ērti piekļūt. Pārlicinieties, ka tas neatrodas zem segas, spilvena u.c. Neatstājiet vadības ierīci blakus karstuma avotiem, lai nepieļautu tās pārkaršanu un sabojāšanos.
5. Pārlicinieties, ka vads atrodas tā, lai neviens nepakluptu aiz tā.

### Temperatūras iestatīšana

1. Iespraudiet segas barošanas vada kontaktdakšu sienas rozetē 220~240 V, 50/60 Hz. Pabīdīet slēdzi uz vadības ierīces [2] pozīcijā. Iedegas gaismas indikators un sega sāk uzsilt. Uzsilšana ilgst apmēram 30-60 minūtes. Pēc tam jūs varat pārbīdīt slēdzi atbilstoši savām vēlmēm – [1] pozīcijā komfortablām siltumam, laižoties miegā, vai [0] pozīcijā pilnīgai siltuma izslēgšanai (gaismas indikators nodziest). Ja vēlaties izmantot segu nepārtraukti visu nakti, pavierziēt slēdzi [1] pozīcijā.
2. **Divkārša vadība:** divguļamās gultas gadījumā divi cilvēki var kontrolēt segu atsevišķi atbilstoši savām vēlmēm, neietekmējot otra iestatījumus.
3. Ja vairāk vairs neizmantosiet segu, izslēdziet to "0" pozīcijā un atvienojiet no sienas rozetes.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

Tā lai jūs vienmēr droši izmantotu sildošo segu, ņemiet vērā tālāk uzskaitītos norādījumus.

- Regulāri pārbaudiet, lai sega nav sakrokojusies vai saburzījusies.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai segai nav nolietojuma vai bojājumu pazīmes. Pārbaudiet barošanas vada un kontaktdakšas, vadības ierīces un pašas segas stāvokli. Ja neesat drošs, vai ierīces stāvoklis ļauj to droši izmantot, sazinieties ar oficiālu servisa centru.
- Sildītāja vadojums elektriskajā segā vienmērīgi jāizklāj, bez pārklājumiem un šķērsojumiem. Pārbaudiet, pārvelkot roku pāri segai.
- Neļaujiet bērniem lēkāt pa gultu, uz kuras uzklāta elektriskā sega. Ja tā jau ir noticis, pārbaudiet, vai sega nav bojāta.
- Negadījuma vai bojājuma gadījumā (aizdegšanās, aizdedzināšana ar cigareti, neparasta skaņa vai smaka) nekavējoties atvienojiet segu no sienas rozetes.

### Tīrīšana

Pagrieziet vadības slēdzi "0" pozīcijā un atvienojiet to no sienas rozetes pirms katras tīrīšanas. Ļaujiet tai atdzist un atvienojiet vadības ierīci. Neiegremdējiet vadības ierīci vai barošanas vadu ūdenī! Uzmanieties tos nesaslapināt tīrīšanas laikā.

Lai iztīrītu segu, novietojiet to uz līdzenas virsmas un noslaukiet ar mikstu, mitru drānu un vieglu mazgāšanas līdzekli.

Neizmantojiet tīrīšanai rūpnieciskos šķīdinātājus, piemēram, benzolu, petroleju un līdzīgus.

Segu var mazgāt arī veļas mašīnā. Tomēr tas samazinās segas kalpošanas laiku. Pirms mazgāšanas vienmēr atvienojiet vadības ierīci. Mēs iesakām pirms mazgāšanas ievietot to auduma mazgāšanas maisā. Izmantojiet nedaudz mazgāšanas līdzekļa un iestatiet maigas mazgāšanas programmu ar maksimālo temperatūru līdz 40 °C.

Pēc tam ļaujiet segai brīvi izžūt. Izkariniet to uz veļas žāvētāja režģa vai veļas auklas. Neizmantojiet drēbju kņāgus, nežāvējiet saulē.

Neizmantojiet matu fēnu u.c. žāvēšanai, jūs varat sabojāt segu. **Nemēģiniet paātrināt žāvēšanu, pievienojot segu sienas rozetei!**

**Netīriet segu ķīmiski, nebaliniet, nežāvējiet veļas žāvētājā un negludiniet to.**

**IEVĒROJIET. Pirms izmantot to atkārtoti vai uzglabāt pārlicinieties, ka sega ir pilnībā sausa.**

### Glabāšana

Uzglabājiet neizmantoto elektrisko segu sausā vietā, iepakotū oriģinālajā iepakojumā. Pirms uzglabāšanas ļaujiet segai pilnībā atdzist. Lai novērstu bojājumus, nenovietojiet smagus priekšmetus uz salocītas segas.

Neizmantojiet segai ķīmikālijas pret kodēm.  
Glabājiet to sausā vietā.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

### ED 14026:

Vadības ierīču skaits: 2 (savstarpēji neatkarīgi)  
Izmērs (garums × platums): 160 × 140 cm  
Nominālais spriegums: 230 V~ 50 Hz  
Nominālā ieejas jauda: 2 × 60 W

### ED 8026:

Vadības ierīču skaits: 1  
Izmērs (garums × platums): 150 × 80 cm  
Nominālais spriegums: 230 V~ 50 Hz  
Nominālā ieejas jauda: 60 W

### GARANTIJA.

**Šādos gadījumos garantija tiek anulēta:** Nepareiza vai neatbilstoša izstrādājuma lietošana, drošības pasākumu neievērošana, spēka lietošana, izmaiņas vai remonts, kas nav veikts pilnvarotā apkopes centrā. Garantija neattiecas uz nodiluma daļām.

### ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

### ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Lietošanas pamācība ir pieejama vietnē [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.





## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!**

**Προειδοποίηση:** Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιστάσεις. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τον χρήστη που λειτουργεί και χειρίζεται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η πρίζα πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (EN).
2. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να διέρχεται επάνω από κοφτερές ακμές. Να ελέγχετε τακτικά την κουβέρτα. Εάν η συσκευή ή το καλώδιο ρεύματος έχουν φθορές ή ζημιές, ποτέ μην τα χρησιμοποιείτε. **Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών!**
3. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μπανιέρες, ντους ή πισίνες! Προφυλάξτε τη συσκευή από απευθείας επαφή με νερό ή άλλα υγρά για να αποτρέψετε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία.
4. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση! Να μην χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρό περιβάλλον. Μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος ή τη συσκευή με υγρά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

5. Σε περίπτωση ύπαρξης ασυνήθιστης οσμής ή καπνού, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το ρεύμα και επικοινωνήστε με ένα κέντρο επισκευών.
6. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
7. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν τα χέρια ή τα πόδια σας είναι υγρά.
8. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υπερβολική υγρασία, άμεσο ηλιακό φως και ακραίες θερμοκρασίες. Δεν είναι δυνατό το σιδέρωμα της κουβέρτας. Προστατέψτε τη μόνωση των αγωγών θέρμανσης από βλάβες. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε θερμαντικά σώματα, ακάλυπτη φλόγα ή άλλες πηγές θερμότητας.
9. Να μην χρησιμοποιείται με άλλες πηγές θερμότητας, όπως συσκευές θέρμανσης ποδιών, φιάλες με ζεστό νερό κ.λπ.
10. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε νοσοκομεία.
11. Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή πριν από τον καθαρισμό ή όταν δεν χρησιμοποιείται.
12. Κατά την αποσύνδεσή της από το δίκτυο ρεύματος, πιάστε το καλώδιο ρεύματος από το φισ. Μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
13. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι ενεργοποιημένη.
14. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν την αποθηκεύσετε.
15. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά. Να τοποθετείτε πάντα τη συσκευή μακριά από μέρη στα οποία μπορούν να φτάσουν. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν.
16. Μην τοποθετείτε μεγάλα ή βαριά αντικείμενα επάνω στην θερμαντική κουβέρτα, όπως αποσκευές κ.λπ.
17. Βεβαιωθείτε ότι το χειριστήριο της κουβέρτας δεν καλύπτεται από άλλη κουβέρτα, μαξιλάρι ή παρόμοια αντικείμενα, καθώς και ότι μπορείτε να το φτάσετε εύκολα.
18. Μην τυλίγετε ή διπλώνετε την κουβέρτα κατά τη χρήση της. Βεβαιωθείτε ότι η κουβέρτα είναι απλωμένη χαλαρά στο κρεβάτι. Να μην

χρησιμοποιείται με οποιονδήποτε τρόπο θα μπορούσε να προκαλέσει υπερθέρμανση.

19. Μην χρησιμοποιείτε την κουβέρτα σε ρυθμιζόμενο κρεβάτι. Εάν την χρησιμοποιήσετε σε ρυθμιζόμενο κρεβάτι, βεβαιωθείτε ότι δεν καμπυλώνει και ότι το καλώδιο ρεύματος της κουβέρτας δεν σκαλώνει ή παραμορφώνεται κάπου.
20. Αποφύγετε τη χρήση καρφίτσων, καρφιών και άλλων μυτερών ή αιχμηρών αντικειμένων. Μην προσπαθήσετε να στερεώσετε την κουβέρτα χρησιμοποιώντας καρφίτσες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
21. Για να αποφύγετε ενδεχόμενα εγκαύματα, μην την χρησιμοποιείτε για άτομα τα οποία δεν μπορούν να κινηθούν ή είναι υπερευαίσθητα στη θερμότητα, καθώς και για άτομα που αδυνατούν να αντιδράσουν στην υπερβολική θερμότητα. Να μην χρησιμοποιείται για πολύ μικρά παιδιά (ηλικίας 0-3 ετών). Τα παιδιά ηλικίας έως και 3 ετών δεν μπορούν να αντιδράσουν στην υπερβολική θερμότητα.
22. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πραγματοποιείται από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και επιβλέπονται. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή και την παροχή ρεύματος.
23. Τα παιδιά άνω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εάν το χειριστήριο δεν έχει ρυθμιστεί από κάποιον γονέα ή κηδεμόνα, ή εάν το παιδί δεν έχει λάβει επαρκείς οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της διάταξης ελέγχου.
24. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως μαξιλάρι για ζώα συντροφιάς. Υπάρχει κίνδυνος μασήματος και ηλεκτροπληξίας, με πιθανό αποτέλεσμα τον θάνατο του ζώου.
25. Αυτή είναι μια **κουβέρτα υποστρώματος**, η οποία προορίζεται για τοποθέτηση επάνω σε κρεβάτι, ενδεχομένως καλυμμένη με ένα λεπτό

σεντόνι. Η κουβέρτα δεν προορίζεται για τοποθέτηση κάτω από το στρώμα.

**Do not immerse in water! – Μην βυθίζετε σε νερό!**

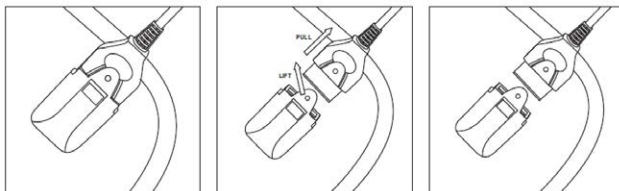
## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

### Σημειώσεις:

- Να χρησιμοποιείται μόνο με τη μονάδα ελέγχου **ED 8026** (κουβέρτες **ECG ED 8026**)
- Να χρησιμοποιείται μόνο με τη μονάδα ελέγχου **ED 14026** (κουβέρτες **ECG ED 14026**)
- Εάν η ηλεκτρική κουβέρτα διπλωθεί, τσαλακωθεί ή χρησιμοποιηθεί με λάθος τρόπο, ενδέχεται να υπερθερμανθεί και να ενεργοποιηθεί ένα σύστημα μόνιμης προστασίας. Σε αυτήν την περίπτωση, η κουβέρτα πρέπει να σταλεί στον κατασκευαστή για επιδιόρθωση. Μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε την κουβέρτα μόνοι σας.
- Εάν η τάση του δικτύου ρεύματος είναι μικρότερη από τη συνιστώμενη τάση τροφοδοσίας της κουβέρτας, η θερμοκρασία θα αυξηθεί πολύ αργά και η ικανότητα θέρμανσης της κουβέρτας θα είναι περιορισμένη. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία της ηλεκτρικής κουβέρτας. Βεβαιωθείτε ότι η κουβέρτα τροφοδοτείται με ρεύμα συνιστώμενης τάσης.
- Η φωτεινή ένδειξη και το ηλεκτρικό κύκλωμα της κουβέρτας είναι συνδεδεμένα παράλληλα. Συνεπώς, η δυσλειτουργία της ένδειξης δεν επηρεάζει την ικανότητα της κουβέρτας να παράγει θερμότητα.
- Να χρησιμοποιείται μόνο ως θερμαινόμενο **υπόστρωμα κάτω από το σώμα**. Να μην χρησιμοποιείται ως κουβέρτα, για να την τυλίγετε γύρω σας ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.

### Σύνδεση/αποσύνδεση ελεγκτή

Για να συνδέσετε τον ελεγκτή, σηκώστε απλώς τη γλωττίδα ασφάλισης με το δάκτυλό σας και συνδέστε τον σύνδεσμο. Για να αποσυνδέσετε τον ελεγκτή, σηκώστε πρώτα τη γλωττίδα με το δάκτυλό σας και τραβήξτε έξω τον σύνδεσμο του ελεγκτή. Μην αποσυνδέετε τον ελεγκτή τραβώντας το καλώδιό του και μην προσπαθήσετε να τραβήξετε τον σύνδεσμο ασκώντας δύναμη και χωρίς να σηκώσετε τη γλωττίδα ασφάλισης. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στον σύνδεσμο.



### Προετοιμασία

1. Ξεδιπλώστε την κουβέρτα στο κρεβάτι και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι τσαλακωμένη ή διπλωμένη.
2. Στερεώστε την κουβέρτα στο κρεβάτι με τέσσερις πόρτες στις γωνίες.
3. Μπορείτε να απλώσετε πάνω από την κουβέρτα μόνο ένα λεπτό βαμβακερό σεντόνι. Μην την καλύπτετε με άλλη κουβέρτα ή άλλο ύφασμα που θα μπορούσε να προκαλέσει υπερθέρμανση της κουβέρτας και μείωση της μεταφοράς θερμότητας.
4. Τοποθετήστε τον ελεγκτή έτσι ώστε να υπάρχει εύκολη πρόσβαση. Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι κρυμμένος κάτω από κάποια κουβέρτα, ένα μαξιλάρι ή κάτι παρόμοιο. Μην αφήνετε τον ελεγκτή κοντά σε άλλες πηγές θερμότητας για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση και την καταστροφή του.
5. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην σκοντάψει κανείς πάνω του.

### Ρύθμιση βασικής θερμοκρασίας:

1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος της κουβέρτας σε μια πρίζα ρεύματος 220~240 V, 50/60 Hz. Μετακινήστε τον διακόπτη στον ελεγκτή στη θέση [2]. Η φωτεινή ένδειξη ανάβει και η ηλεκτρική κουβέρτα αρχίζει να θερμαίνεται. Η θέρμανση διαρκεί περίπου 30-60 λεπτά. Μπορείτε κατόπιν να μετακινήσετε τον διακόπτη

–ανάλογα με τις προτιμήσεις σας– στη θέση [1] για άνετη ζεστασιά όταν αποκοιμηθείτε ή στη θέση [0] για πλήρη απενεργοποίηση της θέρμανσης (η φωτεινή ένδειξη ελέγχου σβήνει). Εάν θέλετε να χρησιμοποιείτε συνεχώς την κουβέρτα όλη τη νύχτα, μετακινήστε τον ελεγκτή στη θέση [1].

2. **Διπλός έλεγχος:** Στην έκδοση για διπλό κρεβάτι, δύο άνθρωποι μπορούν να χειρίζονται ανεξάρτητα την κουβέρτα ανάλογα με τις ανάγκες τους, χωρίς να επηρεάζουν τις ρυθμίσεις.
3. Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε άλλο την κουβέρτα, απενεργοποιήστε την επιλέγοντας τη θέση «0» και αποσυνδέστε την από την πρίζα.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να χρησιμοποιείτε τη θερμαντική κουβέρτα πάντα με ασφάλεια, λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες:

- Να ελέγχετε τακτικά ότι η κουβέρτα δεν τσαλακωμένη ή διπλωμένη.
- Πριν από κάθε χρήση, να ελέγχετε την κουβέρτα για σημάδια φθοράς ή βλάβης. Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου ρεύματος και των βυσμάτων, του ελεγκτή και της ίδιας της κουβέρτας. Εάν έχετε αμφιβολίες για το εάν η κατάσταση της συσκευής επιτρέπει τη χρήση της με ασφάλεια, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
- Ο αγωγός θέρμανσης μέσα στην ηλεκτρική κουβέρτα πρέπει να είναι ομοιόμορφα κατανεμημένος, χωρίς διασταυρώσεις και επικαλύψεις. Ελέγξτε το περνώντας το χέρι σας πάνω από την κουβέρτα.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να πηδάνε επάνω στο κρεβάτι με απλωμένη την ηλεκτρική κουβέρτα. Εάν έχει γίνει ήδη αυτό, ελέγξτε την κουβέρτα για βλάβες.
- Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης (φωτιά, κάψιμο από τσιγάρο, ασυνήθιστοι θόρυβοι ή οσμές), αποσυνδέστε αμέσως την κουβέρτα από την παροχή ρεύματος.

### Καθαρισμός

Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση «0» και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος πριν από κάθε καθαρισμό. Αφήστε την να κρυώσει και αποσυνδέστε τον ελεγκτή. Μην βυθίζετε ποτέ τον ελεγκτή ή το καλώδιο ρεύματος σε νερό. Προσέξτε να μην τα βρέξετε κατά τον καθαρισμό.

Για να καθαρίσετε την κουβέρτα, τοποθετήστε την επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια και σκουπίστε την με ένα απαλό, νηπό πανί με κάποιο ήπιο καθαριστικό.

Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό βιομηχανικούς διαλύτες, όπως βενζίνη, κηροζίνη ή παρόμοιους.

Η κουβέρτα μπορεί επίσης να πλυθεί στο πλυντήριο. Ωστόσο, αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της. Να αποσυνδέετε πάντα τον ελεγκτή πριν από το πλύσιμο. Συνιστάται η τοποθέτησή της σε μια υφασμάτινη σακούλα πλυσίματος πριν από την πλύση. Χρησιμοποιήστε μικρή ποσότητα απορρυπαντικού και επιλέξτε ένα ελαφρύ πρόγραμμα με μέγιστη θερμοκρασία 40 °C.

Κατόπιν αφήστε την κουβέρτα να στεγνώσει φυσικά. Τοποθετήστε την επάνω σε απλώστρα ή σχοινί απλώματος. Μην χρησιμοποιείτε μανταλάκια και μην τη στεγνώνετε στον ήλιο.

Μην χρησιμοποιείτε πιστολάκι στεγνώματος μαλλιών κ.λπ. Ενδέχεται να καταστρέψετε την κουβέρτα. **Μην προσπαθήσετε να επιταχύνετε το στέγνωμα συνδέοντας την κουβέρτα στο δίκτυο ρεύματος!**

**Μην καθαρίζετε την κουβέρτα με χημικά ή λευκαντικά, μην τη στεγνώνετε σε στεγνωτήριο και μην τη σιδερώνετε.**

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν να την χρησιμοποιήσετε ξανά ή να την αποθηκεύσετε, βεβαιωθείτε ότι η κουβέρτα είναι απολύτως στεγνή.

### Αποθήκευση

Όταν δεν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική κουβέρτα, αποθηκεύστε την σε ξηρό χώρο, τοποθετημένη στη συσκευασία στην οποία την αγοράσατε. Αφήστε την κουβέρτα να κρυώσει πλήρως πριν την αποθηκεύσετε.

Για να αποφύγετε ενδεχόμενη βλάβη, μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στη διπλωμένη κουβέρτα.

Μην προσθέτετε χημικά κατά του σκόρου στην κουβέρτα.

Φυλάξτε την σε έναν ξηρό χώρο.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

### ED 14026:

Αριθμός ελεγκτών: 2 (αμοιβαία ανεξάρτητοι)

Μέγεθος (μήκος × πλάτος): 160 × 140 εκ.

Ονομαστική τάση: 230 V~ 50 Hz

Ονομαστική είσοδος ισχύος: 2× 60 W

### ED 8026:

Αριθμός ελεγκτών: 1

Μέγεθος (μήκος × πλάτος): 150 × 80 εκ.

Ονομαστική τάση: 230 V~ 50 Hz

Ονομαστική είσοδος ισχύος: 60 W

### ΕΓΓΥΗΣΗ:

**Τα ακόλουθα ακυρώνουν την εγγύηση:** Λανθασμένος ή ακατάλληλος χειρισμός, μη τήρηση των μέτρων ασφαλείας που αφορούν στο προϊόν, χρήση υπερβολικής δύναμης, τροποποίηση ή επιδιόρθωση από οποιοδήποτε εκτός ενός εξουσιοδοτημένου κέντρου επισκευών.

Τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

### ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

### ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

**Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)**

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνθετες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.

Οι οδηγίες χειρισμού είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.





# www.ecg-electro.eu

**CZ**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**SK**

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**PL**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**HU**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**DE**

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**  
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

**HR/BIH**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SI**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SR/MNE**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

**FR**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**IT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ES**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ET**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-post: ECG@kbexpert.cz

**LT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

**LV**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

**EL**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσαχίας

τηλ.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Gamintojas neapsima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος.